

Ἔτι δέ, ὦ Σώκρατες, οὐδὲ δίκαιόν μοι δοκεῖς ἐπιχειρεῖν
πρᾶγμα, σαυτὸν προδοῦναι, ἐξὸν σωθῆναι· καὶ τοιαῦτα
σπεύδεις περὶ σαυτὸν γενέσθαι, ἅπερ ἂν καὶ οἱ ἐχθροί
σου σπεύσαιέν τε καὶ ἔσπευσάν σε διαφθεῖραι βουλό-
μενοι. πρὸς δὲ τούτοις καὶ τοὺς υἱεῖς τοῦς σαυτοῦ ἔμοιγε
δοκεῖς προδιδόναι, οὓς σοι ἐξὸν καὶ ἐκθρέψαι καὶ
ἐκπαιδεύσαι οἰχῆσαι καταλιπών, καὶ τὸ σὸν μέρος, ὅτι
ἂν τύχῃσι, τοῦτο πράξουσιν· τεύχονται δέ, ὥς τὸ εἰκός,
τοιούτων οἷάπερ εἶωθεν γίγνεσθαι ἐν ταῖς ὀρφανίαις
περὶ τοὺς ὀρφανούς. ἢ γὰρ οὐ χρή ποιεῖσθαι παῖδας ἢ
συνδιαταλαιπωρεῖν καὶ τρέφοντα καὶ παιδεύοντα· σὺ
δὲ μοι δοκεῖς τὰ ῥαθυμότατα αἰρεῖσθαι· χρή δέ, ἅπερ
ἂν ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ ἀνδρείος ἔλοιτο, ταῦτα αἰρεῖσθαι,
φάσκοντά γε δὴ ἀρετῆς διὰ παντός τοῦ βίου ἐπιμε-
λεῖσθαι· ὥς ἔγωγε καὶ ὑπὲρ σοῦ καὶ ὑπὲρ (X) ἡμῶν
τῶν σῶν ἐπιτηδεύων αἰσχύνομαι, μὴ δόξῃ ἅπαν τὸ
πρᾶγμα τὸ περὶ σὲ ἀνανδρίᾳ τινὶ τῇ ἡμετέρᾳ πεπρᾶχ-
θαι, καὶ ἡ εἴσοδος τῆς δίκης εἰς τὸ δικαστήριον, ὥς
εἰσῆλθεν ἐξὸν μὴ εἰσελθεῖν, καὶ αὐτὸς ὁ ἀγὼν τῆς δίκης,
ὥς ἐγένετο, καὶ τὸ τελευταῖον δὴ τουτί, ὥσπερ κατὰ γε-
λως τῆς πράξεως, κακίᾳ τινὶ καὶ ἀνανδρίᾳ τῇ ἡμετέρᾳ
διαπτεφугέναι ἡμᾶς δοκεῖν, οἷτινές σε οὐχὶ ἐσώ-

σαμεν οὐδὲ σὺ σαυτὸν, οἷόν τε θν καὶ δυνατόν, εἴ τι καὶ
μικρὸν ἡμῶν ὄφελος ἦν. ταῦτα οὖν, ὦ Σώκρατες, ὅρα
μὴ ἅμα τῷ κακῷ καὶ αἰσχρῷ ἢ σοὶ τε καὶ ἡμῖν. ἀλλὰ
βουλεύσθαι, μᾶλλον δὲ οὐδὲ βουλεύεσθαι ἔτι ὥρα, ἀλλὰ
βεβουλευθῆναι. μία δὲ βουλή· τῆς γὰρ ἐπιούσης νυκτός
πάντα ταῦτα δεῖ πεπρᾶχθαι. εἰ δ' ἔτι περιμενουμέν,
ἀδύνατον καὶ οὐκέτι οἷόν τε. ἀλλὰ παντὶ τρόπῳ, ὦ Σώ-
κρατες, πείθου μοι καὶ μηδαμῶς ἄλλως ποιεῖ.

ΣΩ. ὦ φίλε Κρίτων, ἡ προθυμία σου πολλοῦ
ἄξιόν, εἰ μετὰ τίνος ὀρθότητος εἴη· εἰ δὲ μή, ὅσῳ μείζων,
τοσοῦτῳ χαλεπωτέρα. σκοπεῖσθαι οὖν χρή ἡμᾶς, εἴτε
ταῦτα πρακτέον εἴτε μή· ὥς ἐγὼ οὐ νῦν πρῶτον ἀλλὰ
καὶ ἀεὶ τοιοῦτος, οἷος τῶν ἐμῶν μηδενὶ ἄλλῳ πείθεσθαι
ἢ τῷ λόγῳ, ὅς ἂν μοι λογιζομένῳ βέλτιστος φαίνεται.
τοὺς δὲ λόγους, οὓς ἐν τῷ ἔμπροσθεν ἔλεγον, οὐ δύνα-
μαι νῦν ἐκβαλεῖν, ἐπειδὴ μοι ἦδε ἡ τύχη γέγονεν, ἀλλὰ
σχεδόν τι ὅμοιοι φαίνονται μοι, καὶ τοὺς αὐτοὺς πρεσ-
βεύω (X) καὶ τιμῶ οὕσπερ καὶ πρότερον· ὦν ἔάν μή
βελτίῳ ἔχωμεν λέγειν ἐν τῷ παρόντι, εὖ ἴσθι ὅτι οὐ μὴ
σοι συγχωρήσω, οὐδ' ἂν πλείῳ τῶν νῦν παρόντων ἢ
τῶν πολλῶν δύναμις ὥσπερ παῖδας ἡμᾶς μορμολύττη-
ται, δεσμούς καὶ θανάτους ἐπιτιπέμπουσα καὶ χρημάτων
ἀφαιρέσεις.

3.2

Die Gegenargumente des Sokrates: es komme bei allem Tun nicht auf die Meinung der Leute schlechthin, sondern auf die des jeweils Sachverständigen an. Hier geht es um die Frage, die Sokrates selbst zu stellen und zu beantworten hat: Ist es gerecht oder ungerecht, zu fliehen und das Gerichtsurteil der Athener nicht anzuerkennen?

48 c - 50 a

ΣΩ. Οὐκοῦν ἐκ τῶν ὁμολογουμένων τοῦτο σκεπτέον, πότερον δίκαιον ἐμὲ ἐνθένδε πειράσθαι ἐξιέναι μὴ ἀφίεντων Ἀθηναίων ἢ οὐ δίκαιον· καὶ ἐάν μὲν φαίνεται δίκαιον, πειρώμεθα, εἰ δὲ μὴ, ἐῷμεν. ὅς δὲ σὺ λέγεις τὰς σκέψεις περὶ τῆς ἀναλώσεως χρημάτων καὶ δόξης καὶ παιδῶν τροφῆς, μὴ ὡς ἀληθῶς ταῦτα, ὡς Κρίτων, σκέμματα ἢ τῶν ῥαδίως ἀποκτινύντων καὶ ἀναβιωσκομένων γ' ἐν, εἰ οἱοί τ' ἦσαν, οὐδενὶ σὺν νῷ, τούτων τῶν πολλῶν. ἡμῖν δ', ἐπειδὴ ὁ λόγος οὕτως αἰρεῖ, μὴ οὐδὲν ἄλλο σκεπτέον ἢ ἡ ὅπερ νῦν δὴ ἐλέγομεν, πότερον δίκαια πράξομεν καὶ χρήματα τελούντες τούτοις τοῖς ἐμὲ ἐνθένδε ἐξάξουσι καὶ χάριτας, καὶ αὐτοὶ ἐξάγοντές τε καὶ ἐξαγόμενοι, ἢ τῇ ἀληθείᾳ ἀδικήσομεν πάντα ταῦτα ποιοῦντες· κἂν φαινώμεθα ἀδίκῃ αὐτὰ ἐργαζόμενοι, μὴ οὐ δὲ ὑπολογίζεσθαι οὐτ' εἰ ἀποθνήσκῃν δεῖ παραμένοντας καὶ ἡσυχίαν ἄγοντας, οὔτε ἄλλο ὅτιοῦν πάσχειν πρὸ τοῦ ἀδικεῖν. ΚΡ. Καλῶς μὲν μοι δοκεῖς λέγειν, ὦ Σώκράτης. ὅρα δέ, τί δρῶμεν. ΣΩ. Σκοπῶμεν, ὦ ἀγαθέ, κοινῇ, καὶ εἴ πῃ ἔχεις ἀντιλέγειν ἐμοῦ λέγοντος, ἀντίλεγε, καὶ σοὶ πείσομαι· εἰ δὲ μὴ, παῦσαι ἤδη, ὦ μακάριε, πολλάκις μοι λέγων τὸν αὐτὸν λόγον, ὡς χρὴ ἐνθένδε ἀκόντων Ἀθηναίων ἐμὲ ἀπιέναι· ὡς ἐγὼ περὶ πολλοῦ ποιούμαι πείσας σε ταῦτα πράττειν, ἀλλὰ μὴ ἄκοντος. ὅρα δὲ δὴ τῆς σκέψεως τὴν ἀρχήν, ἐάν σοι ἱκανῶς λέγηται, καὶ πειρῶ ἀποκρίνεσθαι τὸ ἐρωτώμενον, ἢ ἂν μάλιστα οἴῃ.

ΚΡ. Ἀλλὰ πειράσομαι.

ΣΩ. Οὐδενὶ τρόπῳ φαμέν ἐκόντας ἀδικητέον εἶναι, ἢ τινὶ μὲν ἀδικητέον τρόπῳ, τινὶ δὲ οὐ; ἢ οὐδαμῶς τό γε ἀδικεῖν οὔτε ἀγαθόν οὔτε καλόν, ὡς πολλάκις ἡμῖν καὶ ἐν τῷ ἐμπροσθεν χρόνῳ ὁμολογήθη; ἢ πᾶσαι ἡμῖν ἐκεῖναι αἱ πρόσθεν ὁμολογίαι ἐν ταῖς οἰσὶν οἰσὶν ταῖς ὁλίγαις ἡμέραις ἐκκεχυμέναι εἰσὶν, καὶ πάσαι, ὡς Κρίτων, ἄρα τηλικοῖδε γέροντες ἄνδρες πρὸς ἀλλήλους σπουδῇ διαλεγόμενοι ἐλάθονεν ἡμᾶς αὐτοὺς παιδῶν οὐδὲν διαφέροντες; ἢ παντὸς μᾶλλον οὕτως ἔχει, ὥσπερ τότε ἐλέγετο ἡμῖν, εἴτε φασὶν οἱ πολλοὶ εἴτε μὴ, καὶ εἴτε δεῖ ἡμᾶς ἐπὶ τῶνδε χαλεπώτερα πάσχειν εἴτε καὶ πρῶτερα, ὅμως τό γε ἀδικεῖν τῷ ἀδικοῦντι καὶ κακόν καὶ αἰσχρὸν τυγχάνει ὅν παντὶ τρόπῳ; φαμέν ἢ οὐ; ΚΡ. Φαμέν. ΣΩ. Οὐδαμῶς ἄρα δεῖ ἀδικεῖν. ΚΡ. Οὐ δῆτα. ΣΩ. Οὐδὲ ἀδικούμενον ἄρα ἀνταδικεῖν, ὡς οἱ πολλοὶ οἴονται, ἐπειδὴ γε οὐδαμῶς δεῖ ἀδικεῖν. ΚΡ. Οὐ φαίνεται. ΣΩ. Τί δὲ δῆ; κακουργεῖν δεῖ, ὡς Κρίτων, ἢ οὐ; ΚΡ. Οὐ δεῖ δῆπου, ὦ Σώκράτης. ΣΩ. Τί δέ; ἀντικακουργεῖν κακῶς πάσχοντα, ὡς οἱ πολλοὶ φασιν, δίκαιον ἢ οὐ δίκαιον;

173
ΚΡ. Οὐδαμῶς. ΣΩ. Τὸ γὰρ πονεῖν κακῶς ποιεῖν ἀνθρώ-
πους τοῦ ἀδικεῖν οὐδὲν διαφέρει. ΚΡ. Ἀληθὴ λέγεις.
ΣΩ. Οὔτε ἄρα ἀνταδικεῖν δεῖ οὔτε κακῶς ποιεῖν οὐδένα
ἀνθρώπων, οὐδ' ἂν ὅτιοι ἴσῃ ὑπὲρ αὐτῶν. καὶ ὅρα,
ὦ Κρίτων, ταῦτα καθομολογῶν, ὅπως μὴ παρὰ δό-
ξαν ὁμολογῇς. οἶδα γάρ, ὅτι ὀλίγοις τισι ταῦτα καὶ
δοκεῖ καὶ δόξει. οἷς οὖν οὕτω δέδοκται καὶ οἷς μὴ, τού-
τοις οὐκ ἔστι κοινὴ βουλή, ἀλλὰ ἀνάγκη τούτους ἀλλή-
λων καταφρονεῖν, ὁρῶντας τὰ ἀλλήλων βουλευόμενα.
σκόπει δὴ οὖν καὶ σὺ εὖ μάλα, πότερον κοινωνεῖς καὶ
συνδοκεῖ σοι καὶ ἀρχόμεθα ἐντεῦθεν βουλευόμενοι, ὥς
οὐδέποτε ὁρῶς ἔχοντος οὔτε τοῦ ἀδικεῖν οὔτε τοῦ
ἀνταδικεῖν οὔτε κακῶς πάσχοντα ἀμύνεσθαι ἀντιδρῶν-
τα κακῶς· ἢ ἀφίστασαι καὶ οὐ κοινωνεῖς τῆς ἀρχῆς;
ἐμοὶ μὲν γὰρ καὶ πάλαι οὕτω καὶ νῦν ἔτι δοκεῖ, σοὶ
δὲ εἴ πῃ ἄλλη δέδοκται, λέγε καὶ δίδασκε. εἰ δ' ἐμμένεις
τοῖς πρόσθε, τὸ μετὰ τοῦτο ἄκουε.

ΚΡ. Ἀλλ' ἐμμένω τε καὶ συνδοκεῖ μοι· ἀλλὰ λέγε.
ΣΩ. Λέγω δὴ αὖ τὸ μετὰ τοῦτο, μᾶλλον δ' ἐρωτῶ·
πότερον ἂν τις ὁμολογήσῃ τῶν δίκαια ὄντα ποιητέον
ἢ ἐξαπατητέον; ΚΡ. Ποιητέον.

ΣΩ. Ἐκ τούτων δὴ ἄθρει. ἀπιόντες ἐνθὲνδε ἡμεῖς μὴ
πείσαντες τὴν πόλιν πότερον κακῶς τινὰς ποιοῦ-
μεν, καὶ ταῦτα οὐς ἥκιστα δεῖ, ἢ οὐ; καὶ ἐμμένομεν οἷς
ὁμολογήσαμεν δίκαιοις οὐσιν ἢ οὐ;

ΚΡ. Οὐκ ἔχω, ὦ Σώκρατες, ἀποκρίνασθαι πρὸς δ' ἐρω-
τᾶς· οὐ γὰρ ἐννοῶ.

3.3

Die personifizierte Gesetze der Polis sprechen zu Sokrates
und führen - im Gegensatz zur Rede Kritons - jene ausschlag-
gebenden ethischen Gesichtspunkte an, die Sokrates zum
Bleiben bestimmen.

50 b - 52 a, 54 b - e

ΣΩ. Ἀλλ' ὥδε σκόπει. εἰ μέλλουσιν ἡμῖν ἐνθὲνδε εἴτε
ἀποδιδράσκειν, εἴθ' ὅπως δεῖ ὀνομάσαι τοῦτο, ἐλθόντες
οἱ νόμοι καὶ τὸ κοινὸν τῆς πόλεως ἐπιστάντες ἔροιντο·
εἰπέ μοι, ὦ Σώκρατες, τί ἐν νῶ ἔχεις ποιεῖν; ἄλλο τι ἢ
τούτῳ τῷ ἔργῳ, ᾧ ἐπιχειρεῖς, διανοεῖσθαι τοὺς νόμους
ἡμᾶς ἀπολέσαι καὶ σύμπασαν τὴν πόλιν τὸ σὸν
μέρος; ἢ δοκεῖ σοι οἷόν τε ἔτι ἐκείνην τὴν πόλιν εἶναι
καὶ μὴ ἀνατετράφθαι, ἐν ᾗ αἱ γενόμεναι δίκαιαι μὴδὲν
ἰσχύουσιν, ἀλλὰ ὑπὸ ἰδιωτῶν ἄκυροί τε γίνονται καὶ
διαφθείρονται; τί ἐροῦμεν, ὦ Κρίτων, πρὸς ταῦτα καὶ
ἄλλα τοιαῦτα; πολλὰ γὰρ ἂν τις ἔχοι, ἄλλως τε καὶ
ρήτωρ, εἰπεῖν ὑπὲρ τούτου τοῦ νόμου ἀπολλυμένου, ὃς
τάς δίκας τὰς δικασθείσας προστάττει κυρίας εἶναι. ἢ
ἐροῦμεν πρὸς αὐτούς, ὅτι ἡδίκη γὰρ ἡμᾶς ἡ πόλις
καὶ οὐκ ὁρῶς τὴν δίκην ἔκρινεν; ταῦτα ἢ τί ἐροῦμεν;
ΚΡ. Ταῦτα νῆ Δία, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Τί οὖν, ἂν εἰπωσιν οἱ νόμοι· ὥς Σώκρατες, ἢ καὶ
ταῦτα ὠμολόγητο ἡμῖν τε καὶ σοί, ἢ ἐμμένειν ταῖς
δίκαις αἷς ἂν ἡ πόλις δικάλῃ;· εἰ οὖν αὐτῶν θαυμά-
ζοιμεν λεγόντων, ἴσως ἂν εἴποιεν, ὅτι ὥς Σώκρατες, μὴ
θαυμάζε τὰ λεγόμενα, ἀλλ' ἀποκρίνου, ἐπειδὴ καὶ
εἰώθας χρῆσθαι τῷ ἐρωτᾷ τε καὶ ἀποκρίνεσθαι. φέρε
γάρ, τί ἐγκαλῶν ἡμῖν καὶ τῇ πόλει ἐπιχειρεῖς
ἡμᾶς ἀπολλύναι; οὐ πρῶτον μὲν σε ἐγεννήσαμεν ἡμεῖς,
καὶ δι' ἡμῶν ἐλαβε τὴν μητέρα σου ὁ πατήρ καὶ
ἐφύτευσέν σε; φράσον οὖν, τούτοις ἡμῶν, τοῖς νόμοις
τοῖς περὶ τοὺς γάμους, μέμφει τι, ὥς οὐ καλῶς ἔχου-
σιν;· 'οὐ μέμφομαι,' φαῖν ἂν. 'ἀλλὰ τοῖς περὶ τὴν τοῦ
γενομένου τροφήν τε καὶ παιδείαν, ἐν ἣ καὶ σὺ ἐπαι-
δεύθης; ἢ οὐ καλῶς προσέταττον ἡμῶν οἱ ἐπὶ τούτῳ
τεταγμένοι νόμοι, παραγγέλλοντες τῷ πατρὶ τῷ σὺ
σε ἐν μουσικῇ καὶ γυμναστικῇ παιδεύειν;' 'καλῶς,'
φαῖν ἂν. 'εἰεν. ἐπειδὴ δὲ ἐγένου τε καὶ ἐξετράφης
καὶ ἐπαιδεύθης, ἔχοις ἂν εἰπεῖν πρῶτον μὲν ὥς οὐχί
ἡμέτερος ἦσθα καὶ ἐκγονος καὶ δοῦλος, αὐτός τε καὶ
οἱ σοὶ πρόγονοι; καὶ εἰ τοῦθ' οὕτως ἔχει, ἄρ' ἐξ ἴσου
οἶε εἶναι σοὶ τὸ δίκαιον καὶ ἡμῖν, καὶ ὅτι ἂν ἡμεῖς
σε ἐπιχειρῶμεν προεῖν. καὶ σοὶ ταῦτα ἀντιποιεῖν οἶε
δίκαιον εἶναι;

ἢ οὕτως εἰ σοφός,
ὥστε λέληθέν σε, ὅτι μητρός τε καὶ πατρός καὶ τῶν
ἄλλων προγόνων ἀπάντων τιμιώτερόν ἐστιν ἡ πατρίς
καὶ σεμνότερον καὶ ἀγιώτερον καὶ ἐν μείζονι μοῖρα
καὶ παρὰ θεοῖς καὶ παρ' ἀνθρώποις τοῖς νοῦν ἔχουσι,
καὶ σέβεσθαι δεῖ καὶ μᾶλλον ὑπεῖκεν καὶ θωπεύειν
πατρίδα χαλεπαίνουσιν ἢ πατέρα, καὶ ἢ πείθειν ἢ
ποιεῖν, ἢ ἂν κελεύῃ, καὶ πᾶσχειν, ἂν τι προστάτῃ
παθεῖν, ἢ συχίαν ἄγοντα, ἔαντε τύπτεσθαι ἔαντε
δεῖσθαι; ἔαντε εἰς πόλεμον ἄγῃ τρωθισόμενον ἢ ἀπο-
θανούμενον, ποιητέον ταῦτα, καὶ τὸ δίκαιον οὕτως
ἔχει, καὶ οὐχὶ ὑπεικτέον οὐδὲ ἀναχωρητέον οὐδὲ λειπ-
τέον τὴν τάξιν, ἀλλὰ καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν δικαστηρίῳ
καὶ πανταχοῦ ποιητέον, ἢ ἂν κελεύῃ ἡ πόλις καὶ
ἡ πατρίς, ἢ πείθειν αὐτήν, ἢ τὸ δίκαιον πέφυκε, βιά-
ζεσθαι δὲ οὐχ ὅσιον οὔτε μητέρα οὔτε πατέρα, πολὺ
δὲ τούτων ἔτι ἦττον τὴν πατρίδα;· τί φήσομεν πρὸς
ταῦτα, ὦ Κρίτων; ἀληθῆ λέγειν τοὺς νόμους ἢ οὐ;
ΚΡ. Ἐμοιγε δοκεῖ.

ΣΩ. 'Σκόπει τοίνυν, ὦ Σώκρατες,' φαῖν ἂν ἴσως οἱ
νόμοι, 'εἰ ἡμεῖς ταῦτα ἀληθῆ λέγομεν, ὅτι οὐ δίκαια
ἡμᾶς ἐπιχειρεῖς δρᾶν ἢ νῦν ἐπιχειρεῖς. ἡμεῖς γὰρ σε γεν-
νήσαντες, ἐκθρέψαντες, παιδεύσαντες, μεταδόντες ἀπάν-
των ὧν οἱοί τ' ἡμεῖν καλῶν σοὶ καὶ τοῖς ἄλλοις
πᾶσιν πολίταις, ὁμῶς προαγορεύομεν τῷ ἐξουσίαν πε-
ποιηκέναι Ἀθηναίων τῷ βουλομένῳ, ἐπειδὴν δοκι-
μασθῇ καὶ ἴδῃ τὰ ἐν τῇ πόλει πράγματα καὶ ἡμᾶς τοὺς
νόμους, ὥς ἂν μὴ ἀρέσκωμεν ἡμεῖς, ἐξεῖναι λαβόντα τὰ
αὐτοῦ ἀπιέναι ὅποι ἂν βούληται. καὶ οὐδεὶς ἡμῶν τῶν
νόμων ἐμποδὼν ἐστίν οὐδ' ἀπαγορεύει, ἔαντε τις βού-
ληται ὑμῶν εἰς ἀποικίαν ἵέναι, εἰ μὴ ἀρέσκοιμεν ἡμεῖς
τε καὶ ἡ πόλις, ἔαντε μετοικεῖν ἄλλοσέ ποι ἐλθῶν, ἵέναι

ἐκεῖσε ὅποι ἂν βούληται, ἔχοντα τὰ αὐτοῦ. ὅς δ' ἂν
ὑμῶν παραμείνη, ὁρῶν ὃν τρόπον ἡμεῖς τὰς τε
δίκας δικάζομεν καὶ τὰλλα τὴν πόλιν διοικοῦμεν, ἥδη
φαμέν τοῦτον ὠμολογηκέναι ἔργῳ ἡμῖν ἃ ἂν ἡμεῖς κε-
λεύωμεν ποιήσῃν ταῦτα, καὶ τὸν μὴ πειθόμενον τριχῇ
φαμεν ἀδικεῖν, ὅτι τε γεννηταῖς οὖσιν ἡμῖν οὐ πείθεται, 5
καὶ ὅτι τροφεῦσι, καὶ ὅτι ὁμολογήσας ἡμῖν πείσεσθαι
οὔτε πείθεται οὔτε πείθει ἡμᾶς, εἰ μὴ καλῶς τι ποιοῦ-
μεν, προτιθέντων ἡμῶν καὶ οὐκ ἀγρίως ἐπιτατ- 52
τόντων ποιεῖν ἃ ἂν κελεύωμεν, ἀλλὰ ἐφιέντων δυοῖν
θάτερα, ἢ πείθειν ἡμᾶς ἢ ποιεῖν, τούτων οὐδέτερα
ποιεῖ.

Im dazwischenliegenden Teil erinnern die Gesetze Sokrates
an seine oft bewährte Heimatliebe und geben ihm zu bedenken,
welch unrühmliche Rolle er im Falle einer Flucht im
Ausland spielen müßte. Seine Kinder müßte Sokrates übrigens
in jedem Fall der Fürsorge seiner Freunde überlassen.

Ἄλλ', ὦ Σώκρατες, πειθόμενος ἡμῖν τοῖς σοῖς τροφεῦσι 54
μήτε παῖδας περὶ πλείονος ποιοῦ μήτε τὸ ζῆν μήτε ἄλλο
μηδὲν πρὸ τοῦ δικαίου, ἵνα εἰς Ἄιδου ἐλθὼν ἔχῃς πάντα
ταῦτα ἀπολογήσασθαι τοῖς ἐκεῖ ἀρχουσιν· οὔτε γὰρ 5
ἐνθάδε σοι φαίνεται ταῦτα πράττοντι ἄμεινον εἶναι οὐδὲ
δικαιότερον οὐδὲ ὀσιώτερον, οὐδὲ ἄλλῳ τῶν σῶν οὐδενί,
οὔτε ἐκεῖσε ἀφικομένῳ ἄμεινον ἔσται. ἀλλὰ νῦν μὲν ἡδίκη-
μένος ἄπει, ἐὰν ἀπίης, οὐχ ὑφ' ἡμῶν τῶν νόμων
ἀλλὰ ὑπ' ἀνθρώπων· ἐὰν δὲ ἐξέλθῃς οὕτως αἰσχυρῶς
ἀνταδικήσας τε καὶ ἀντικουρήσας, τὰς σαυτοῦ ὁμο-
λογίας τε καὶ συνθήκας τὰς πρὸς ἡμᾶς ἵπαραβάς καὶ
κακὰ ἐργασάμενος τούτους οὓς ἡκιστα ἔδει, σαυτὸν τε 5
καὶ φίλους καὶ πατρίδα καὶ ἡμᾶς, ἡμεῖς τέ σοι χαλε-
πανοῦμεν ζῶντι, καὶ ἐκεῖ οἱ ἡμέτεροι ἀδελφοὶ οἱ ἐν
Ἄιδου νόμοι οὐκ εὐμενῶς σε ὑποδέχονται, εἰδότες, ὅτι
καὶ ἡμᾶς ἐπεχείρησας ἀπολέσαι τὸ σὸν μέρος. ἀλλὰ μὴ
σε πείσῃ Κρίτων ποιεῖν ἃ λέγει μᾶλλον, ἢ ἡμεῖς. 6
Ταῦτα, ὦ φίλε ἑταῖρε Κρίτων, εὖ ἴσθι, ὅτι ἐγὼ δοκῶ
ἀκούειν, ὥσπερ οἱ κορυβαντιῶντες τῶν αὐλῶν δοκοῦ-
σιν ἀκούειν, καὶ ἐν ἐμοὶ αὕτη ἡ ἡχὴ τούτων τῶν λόγων
βουβεῖ καὶ ποιεῖ μὴ δύνασθαι τῶν ἄλλων ἀκούειν. 5
ἀλλὰ ἴσθι, ὅσα γε τὰ νῦν ἐμοὶ δοκοῦντα, ἐὰν λέγῃς
παρὰ ταῦτα, μάτην ἐρεῖς. ὁμῶς μέντοι εἰ τι οἶμι πλέον
ποιήσῃν, λέγε. ΚΡ. Ἄλλ', ὦ Σώκρατες, οὐκ ἔχω λέγειν.
ΣΩ. Ἐὰ τοίνυν, ὦ Κρίτων, καὶ πράττωμεν ταύτη, 6
ἐπειδὴ ταύτη ὁ θεὸς ὑφηγεῖται.

Zur Interpretation:

43 a - 46 c: Der Dialog schließt inhaltlich so sehr an die Apologie an, daß das letzte Kapitel der Verteidigungsrede sinngemäß die Einleitung zum Kriton bilden könnte. Wie in einem guten Drama wird die Vorgeschichte und Ausgangssituation des Dialogs durch das Eingangsgespräch (gleichsam dem 'Prolog', 43 a - 44 b) mitgeteilt und die beiden Personen kurz charakterisiert. Weshalb Sokrates längere Zeit nach dem Urteilsspruch im Kerker auf seine Hinrichtung warten mußte, ist ausführlich im 'Phaidon' erklärt (58 a - c), hier nur kurz angedeutet (43 d).

Fassen Sie die Argumente Kritons zusammen (in 44 b - 46 a)!

Wie wird Kriton selbst durch sie charakterisiert?

Inwiefern versucht Kriton, die eigenen Argumente der Denkweise des Sokrates anzupassen, um damit Erfolg zu haben?

Heben Sie in der Antwort des Sokrates (46 b - c) jenen Satz hervor, der den (logischen) Schlüssel für die Handlungsweise des Sokrates bilden kann! Oder gibt es auch eine andere Motivation, die für die Persönlichkeit des Sokrates ebenso charakteristisch ist?

48 c - 50 a: Kriton vermag ebensowenig wie der Leser vorauszusehen, welche Handlungsweise Sokrates aus seinen ethischen Grundsätzen ableiten wird, auf die er sich nun beruft. Das gibt der Argumentation, die sich nun entwickelt, Spannung. Dabei erhebt sich die Frage, ob es Sokrates für gerecht halten kann, einem fraglos ungerechten Urteilsspruch zu gehorchen. Würde er damit nicht das Unrecht, das in ihm enthalten ist, geradezu bestätigen? Überprüfen Sie, ob dieser Einwand in der späteren Argumentation Berücksichtigung findet, bzw. überzeugend widerlegt wird!

Zum ethischen Grundsatzstandpunkt des Sokrates vgl. Apol 29 b 5 und Vergleichstext 1 ('Frühgriechische Ethik bei Hesiod') mit den dort angeführten Interpretationsfragen!

50 b - 52 a : Die Gesetze treten nun in allegorischer Gestalt als gleichsam dritter Gesprächspartner auf und nehmen zu Kriton die Gegenposition ein: sie vertreten ethische, nicht utilitaristische Gesichtspunkte. Nennen Sie die Ihrer Ansicht nach wichtigsten!

Haben die Argumente der 'Gesetze' auch für den heutigen Menschen Geltung? Versuchen Sie, Ihre persönliche Meinung zu begründen!

Was die Geltung dieser Argumente für Sokrates betrifft, ist die besonders enge Bindung des antiken Menschen an seine Polis zu berücksichtigen. Außerdem hätte Sokrates auch nach der Anklageerhebung die Stadt verlassen dürfen (zum Unterschied vom heute geltenden Recht!). Er hat sich also in freier Entscheidung seinen Richtern auf Gedeih und Verderb gestellt und fühlt sich daher verpflichtet, aus dieser seiner Haltung die Konsequenzen zu ziehen.

54 b - e : Vergleichen Sie diesen Textabschnitt mit den Schlußkapiteln der Apologie! Wo lassen sich gewisse Parallelen finden?

Wodurch erhalten die Gesetze der Polis ihren geradezu metaphysischen Hintergrund!

Beachten Sie, wie 'der Gott' auch in den letzten Satz des 'Kriton' gelangt, obwohl doch in diesem Dialog (anders als in der Apologie) zuvor keine Rede von ihm war!

Was bedeutet der Vergleich der korybantisch Verzückten mit der Haltung des Sokrates, die doch zu Anfang so logisch begründet und nüchtern erschien?

^{Sie} Fassen die wesentlichen Gedanken dieses Dialoges zusammen! Was wollte Platon seinen Zeitgenossen, was kann er uns damit sagen?

4. Aus dem Dialog 'Phaidon': Sokrates' Tod im Gefängnis

Platon sucht in diesem Dialog die Unsterblichkeit der Seele im Zusammenhang mit der Ideenlehre zu erweisen. Was er diesbezüglich seinem Lehrer in den Mund legt, wird nur mit großen Einschränkungen als historisch angesehen. Als historisch gilt dagegen die 'Rahmenhandlung': Die Freunde besuchen Sokrates am Tag seiner Hinrichtung im Gefängnis, um den letzten Tag im Leben ihres Lehrers einem gemeinsamen philosophischen Gespräch zu widmen. Schließlich werden sie Zeugen seines Todes. —

4.1 Gespräch zwischen Echekrates und Phaidon in Phlius (Peloponnes): Phaidon berichtet die näheren Umstände vom Tod des Sokrates.

57 a - 58 e

EX. Αὐτός, ὦ Φαίδων, παρεγένου Σωκράτει ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἣ τὸ φάρμακον ἔπιεν ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ, ἢ ἄλλου του ἤκουσας; ΦΑΙΔ. Αὐτός, ὦ Ἐχέκρατες.

EX. Τί οὖν δὴ ἐστὶν ἅττα εἶπεν ὁ ἀνὴρ πρὸ τοῦ θανάτου; καὶ πῶς ἐτελεύτα; ἡδέως γὰρ ἂν ἐγὼ ἀκούσαιμι. καὶ γὰρ οὔτε τῶν πολιτῶν Φλιασίων οὐδεὶς πάνυ τι ἐπιχωριάζει τὰ νῦν Ἀθηναίᾳ, οὔτε τις ξένος ἀφίκεται χρόνου συχνοῦ ἐκεῖθεν, ὅστις ἂν ἡμῖν σαφές τι ἀγγεῖλαι οἷός τ' ἦν περὶ τούτων, πλήν γε δὴ ὅτι φάρμακον πῶν ἀποθάνοι· τῶν δὲ ἄλλων οὐδὲν εἶχεν φράζειν.

ΦΑΙΔ. Οὐδὲ τὰ περὶ τῆς δίκης ἄρα ἐπύθεσθε, ὃν τρόπον ἐγένετο;

EX. Ναί, ταῦτα μὲν ἡμῖν ἡγγεῖλέ τις, καὶ ἐθανυμάζομεν γε, ὅτι πάλαι γενομένης αὐτῆς πολλῶ ὕστερον φαίνεται ἀποθανών. τί οὖν ἦν τοῦτο, ὦ Φαίδων;

ΦΑΙΔ. Τύχη τις αὐτῷ, ὦ Ἐχέκρατες, συνέβη· ἔτυχεν γὰρ τῇ προτεραίᾳ τῆς δίκης ἡ πρύμνα ἐστεμμένη τοῦ πλοίου, ὃς εἰς Δῆλον Ἀθηναῖοι πέμπουσιν.

EX. Τοῦτο δὲ δὴ τί ἐστίν;

ΦΑΙΔ. Τοῦτ' ἐστὶ τὸ πλοῖον, ὡς φασιν Ἀθηναῖοι, ἐν ᾧ Θησεύς ποτε εἰς Κρήτην τοὺς δις ἑπτὰ ἐκείνους ὄχετο ἄγων καὶ ἔσωσέ τε καὶ αὐτὸς ἐσώθη. τῷ οὖν Ἀπόλλωνι εὖσαντο, ὡς λέγεται, τότε, εἰσωθεῖεν,

ἐκάστου ἑτοὺς θεωρίαν ἀπάξιν εἰς Δῆλον· ἦν δὲ αἰὶ καὶ νῦν ἔτι ἐξ ἐκείνου κατ' ἐνιαυτὸν τῷ θεῷ πέμπουσιν. ἐπειδὴν οὖν ἀρξάνται τῆς θεωρίας, νόμος ἐστίν αὐτοῖς ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ καθαρεύειν τὴν πόλιν καὶ δημοσίᾳ μηδένα ἀποκτινύναι, πρὶν ἂν εἰς Δῆλόν τε ἀφίκεται τὸ πλοῖον καὶ πάλιν δεῦρο· τοῦτο δ' ἐνίστη ἐν πολλῷ χρόνῳ γίγνεται, ὅταν τύχῃσιν ἀνεμοὶ ἀπολαβόντες αὐτούς. ἀρχὴ δ' ἐστὶ τῆς θεωρίας,

ἐπειδὴν ὁ ἱερεὺς τοῦ Ἀπόλλωνος στέψη τὴν πρύμναν τοῦ πλοίου· τοῦτο δ' ἔτυχεν, ὥσπερ λέγω, τῇ προτεραίᾳ τῆς δίκης γεγονός. διὰ ταῦτα καὶ πολὺς χρόνος ἐγένετο τῷ Σωκράτει ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ ὁ μεταξὺ τῆς δίκης τε καὶ θανάτου.

EX. Τί δὲ δὴ τὰ περὶ αὐτὸν τὸν θάνατον, ὦ Φαίδων; τί ἦν τὰ λεχθέντα καὶ πραχθέντα, καὶ τίνες οἱ παραγεγνημένοι τῶν ἐπιτηδείων τῷ ἀνδρί; ἢ οὐκ εἶων οἱ ἄρχοντες παρῆναι, ἀλλ' ἔρημος ἐτελεύτα φίλων;

ΦΑΙΔ. Οὐδαμῶς, ἀλλὰ παρῆσαν τινες καὶ πολλοὶ γε.

EX. Τί δὲ δὴ τὰ περὶ αὐτὸν τὸν θάνατον, ὦ Φαίδων; τί ἦν τὰ λεχθέντα καὶ πραχθέντα, καὶ τίνες οἱ παραγεγνημένοι τῶν ἐπιτηδείων τῷ ἀνδρί; ἢ οὐκ εἶων οἱ ἄρχοντες παρῆναι, ἀλλ' ἔρημος ἐτελεύτα φίλων;

ΦΑΙΔ. Οὐδαμῶς, ἀλλὰ παρῆσαν τινες καὶ πολλοὶ γε.

ΕΧ. Ταῦτα δὴ πάντα προθυμήθητι ὡς σαφέστατα ἡμῖν ἀπαγγεῖλαι, εἰ μὴ τίς σοι ἀσχολία τυγχάνει οὐσα.
ΦΑΙΔ. Ἀλλὰ σχολάζω γε καὶ πειράσσομαι ὑμῖν διηγέσασθαι· καὶ γὰρ τὸ μεμνησθαι Σωκράτους καὶ αὐτὸν λέγοντα καὶ ἄλλου ἀκούοντα ἔμοιγε αἰ πάντων ἡδιστον.
ΕΧ. Ἀλλὰ μὴν, ὦ Φαίδων, καὶ τοὺς ἀκουσομένους γε τοιούτους ἐτέρους ἔχεις· ἀλλὰ πειρῶ ὡς ἂν δύνῃ ἀκριβέστατα διεξελθεῖν πάντα.

ΦΑΙΔ. Καὶ μὴν ἔγωγε θαυμάσια ἔπαθον παραγε-
νόμενος. οὔτε γὰρ ὡς θανάτῳ παρόντα με ἀνδρὸς ἐπι-
τηδεῖον ἔλεος εἰσήει· εὐδαιμόνων γὰρ μοι ἀνὴρ ἐφαίνετο,
ὦ Ἐχέκρατες, καὶ τοῦ τρόπου καὶ τῶν λόγων, ὡς
ἀδεῶς καὶ γενναίως ἐτελεύτα, ὥστε μοι ἐκείνον παρ-
ίστασθαι μὴδ' εἰς Ἄιδου ἰόντα ἀνευ θείας μοίρας ἵ-
έναι, ἀλλὰ καὶ ἐκείσε ἀφικόμενον εὖ πράξειν, εἴπερ τις
πώποτε καὶ ἄλλος.

4.2 Sokrates hat zum Abschluß seiner Gespräche einen Mythos über den Weg der Seele ins Jenseits und über ihren dortigen Aufenthalt erzählt. Nun gilt es, den Übergang zur Realität dieser letzten Stunden zu finden.

115 a - 118

Ἰφίδη· Ὑμεῖς μὲν οὖν, ἔφη, ὦ Σιμμία τε καὶ Κέρβης καὶ οἱ ἄλλοι, εἰς αὖθις ἐν τινι χρόνῳ ἕκαστοι πορεύσεσθε· ἐμὲ δὲ νῦν ἤδη καλεῖ, φαίη ἂν ἀνὴρ τραγικός, ἢ εἰμαρ-
μένη, καὶ σχεδόν τί μοι ὥρα τραπέεσθαι πρὸς τὸ λουτρόν· δοκεῖ γὰρ δὴ βέλτιον εἶναι λουσάμενον πιεῖν τὸ φάρμακον καὶ μὴ πράγματα ταῖς γυναιξὶ παρέχειν νεκρὸν λούειν.

Ταῦτα δὴ εἰπόντος αὐτοῦ ὁ Κρίτων· εἶπεν, ἔφη, ὦ Σώκρατες· τί δὲ τούτοις ἢ ἐμοὶ ἐπιστέλλεις ἢ περὶ τῶν παίδων ἢ περὶ ἄλλου του, ὅτι ἂν σοι ποιοῦντες ἡμεῖς ἐν χάριτι μάλιστα ποιοῖμεν; ἅπτερ αἰεὶ λέγω, ἔφη, ὦ Κρίτων, οὐδὲν καινότερον· ὅτι ὑμῶν αὐτῶν ἐπιμελούμενοι ὑμεῖς καὶ ἐμοὶ καὶ τοῖς ἐμοῖς καὶ ὑμῖν αὐτοῖς ἐν χάριτι ποιήσετε ἅττ' ἂν ποιῇτε, κἄν μὴ νῦν ὁμολογήσητε· ἐὰν δὲ ὑμῶν αὐτῶν ἀμελήητε καὶ μὴ θέλητε ὥσπερ κατ' ἴχνη κατὰ τὰ νῦν τε εἰρημένα καὶ τὰ ἐν τῷ ἔμπροσθεν χρόνῳ ζῆν, οὐδὲ ἐὰν πολλὰ ὁμολογήσητε ἐν τῷ παρόντι καὶ σφόδρα, οὐδὲν πλέον ποιήσετε.

Ἰφίδη· ταῦτα μὲν τοίνυν προθυμησόμεθα, ἔφη, οὕτως ποιεῖν· θάπτωμεν δὲ σε τίνα τρόπον; ὅπως ἂν, ἔφη, βούλησθε, ἐάνπερ γε λάβητέ με καὶ μὴ ἐκφύγω ὑμᾶς· γελάσας δὲ ἅμα ἡσυχῇ καὶ πρὸς ἡμᾶς ἀποβλέψας εἶπεν·

οὐ πείθω, ὦ ἄνδρες, Κρίτωνα, ὡς ἐγὼ εἰμι οὗτος Σωκράτης, ὁ νυνὶ διαλεγόμενος καὶ διατάττων ἕκαστον τῶν λεγομένων, ἀλλ' οἶεταί με ἐκείνον εἶναι, ὃν ὄψεται ὀλίγον ὕστερον νεκρὸν, καὶ ἐρωτᾷ δὴ, πῶς με θάπτῃ. ὅτι δὲ ἐγὼ πάλαι πολὺν λόγον πεποίημαι, ὡς, ἐπειδὴν πῶς τὸ φάρμακον, οὐκέτι ὑμῖν παραμεινῶ, ἀλλ' οἰχέσσομαι ἀπὶ τῶν εἰς μακάρων δὴ τινος εὐδαιμονίας, ταῦτά μοι δοκῶ αὐτῷ ἄλλος λέγειν, παραμυθούμενος ἅμα μὲν ὑμᾶς, ἅμα δ' ἐμαυτόν. ἐγγυήσασθε οὖν με πρὸς

Κρίτωνα,' ἔφη, 'τὴν ἐναντίαν ἐγγύην ἢ ἣν οὗτος πρὸς
τοὺς δικαστὰς ἡγγυάτο. οὗτος μὲν γὰρ ἢ μὴν παραμε-
νεῖν· ὑμεῖς δὲ ἢ μὴν μὴ παραμενεῖν ἐγγυήσασθε, ἐπειδὴν
ἀποθάνω, ἀλλὰ οἰχήσεσθαι ἀπιόντα, ἵνα Κρίτων
ῥᾶον φέρῃ, καὶ μὴ ὀρῶν μου τὸ σῶμα ἢ καιόμενον ἢ
κατορυπτόμενον ἀγανακτῇ ὑπὲρ ἐμοῦ ὡς δεινὰ πάσχον-
τος, μηδὲ λέγῃ ἐν τῇ ταφῇ, ὡς ἢ προτίθεται Σωκράτης
ἢ ἐκφέρει ἢ κατορύττει. εὖ γὰρ ἴσθι, ἢ δ' ὅς, 'ὦ
ἄριστε Κρίτων, τὸ μὴ καλῶς λέγειν οὐ μόνον εἰς 5
αὐτὸ τοῦτο πλημμελές, ἀλλὰ καὶ κακόν τι ἐμποιεῖ ταῖς
ψυχαῖς. ἀλλὰ θαρρεῖν τε χρὴ καὶ φάναι τοῦμόν σῶμα
θάπτειν, καὶ θάπτειν οὕτως, ὥπως ἂν σοὶ φίλον
ἢ καὶ μάλιστα ἡγῇ νόμιμον εἶναι.'
Ταῦτ' εἰπὼν ἐκεῖνος μὲν ἀνίστατο εἰς οἰκημὰ τι ὡς λου-
σόμενος, καὶ ὁ Κρίτων εἶπετο αὐτῷ, ἡμᾶς δ' ἐκέλευε
περιμένειν. περιεμένομεν οὖν πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς διαλεγό-
μενοι περὶ τῶν εἰρημένων καὶ ἀνασκοποῦντες, τότε δ' 5
αὐτὸν περὶ τῆς συμφορᾶς διεξιόντες, ὅση ἡμῖν γεγυνῖα εἴη,
ἀτεχνῶς ἡγούμενοι ὥσπερ πατὴρ στερηθέντες διάξειν
ὀρφανοὶ τὸν ἔπειτα βίον. ἐπειδὴ δὲ ἐλούσατο, καὶ
ἡνέχθη παρ' αὐτὸν τὰ παιδία — δύο γὰρ αὐτῷ υἱεῖς
σμικροὶ ἦσαν, εἰς δὲ μέγας — καὶ αἱ οἰκεῖαι γυναῖκες
ἀφίκοντο, ἐκείναις ἐναντίον τοῦ Κρίτωνος διαλεχθεῖς τε
καὶ ἐπιστείλας ἅττα ἐβούλετο, τὰς μὲν γυναῖκας καὶ τὰ
παιδία ἀπιέναι ἐκέλευσεν, αὐτὸς δὲ ἦκε παρ' ἡμᾶς, καὶ 5
ἦν ἤδη ἐγγὺς ἡλίου δυσμῶν· χρόνον γὰρ πολλὸν δι-
έτριψεν ἐνδον. ἐλθὼν δ' ἐκαθέζετο λελουμένος, καὶ οὐ
πολλὰ μετὰ ταῦτα διελέχθη, καὶ ἦκεν ὁ τῶν ἐνδεκα
ὑπηρέτης καὶ στάς παρ' αὐτόν· 'ὦ Σώκρατες,' ἔφη,
'οὐ καταγνώσομαι σοῦ ὅπερ ἄλλων καταγιγνώσκω,
ὅτι μοι χαλεπαίνουσι καὶ καταρῶνται, ἐπειδὴν αὐτοῖς
παράγγελλω πίνειν τὸ φάρμακον ἀναγκαζόντων τῶν
ἀρχόντων. σὲ δὲ ἐγὼ καὶ ἄλλως ἐγνώκα ἐν τούτῳ τῷ
χρόνῳ γενναιοτάτον καὶ πραότατον καὶ ἄριστον ἄνδρα 5
ὄντα τῶν πώποτε δεῦρο ἀφικομένων, καὶ δὴ καὶ νῦν εὖ
οἶδ' ὅτι οὐκ ἐμοὶ χαλεπαίνεις, γιγνώσκεις γὰρ τοὺς
αἰτίους, ἀλλὰ ἐκείνοις. νῦν οὖν, οἶσθα γὰρ ἃ ἤλθον
ἀγγέλλων, χαίρετε καὶ πειρῶ ὡς ῥᾶστα, φέρειν τὰ
ἀναγκαῖα.' καὶ ἅμα δακρύσας μεταστρεφόμενος ἀπῆει.
καὶ ὁ Σωκράτης ἀναβλέψας πρὸς αὐτόν· 'καὶ σύ,' ἔφη,
'χαῖρε, καὶ ἡμεῖς ταῦτα ποιήσομεν.' καὶ ἅμα πρὸς ἡμᾶς·
'ὥς ἀστείος,' ἔφη, 'ὁ ἄνθρωπος· καὶ παρὰ πάντα μοι 5
τὸν χρόνον προσθεῖ καὶ διελέγετο ἐνίοτε καὶ ἦν ἀνδρῶν
λῶστος, καὶ νῦν ὡς γενναίως με ἀποδακρύνει. ἀλλ' ἄγε
δὴ, ὦ Κρίτων, πειθόμεθα αὐτῷ, καὶ ἐνεγκάτω τις τὸ
φάρμακον, εἰ τέτριπται· εἰ δὲ μή, τριψάτω ὁ ἄνθρω-
πος.' καὶ ὁ Κρίτων· 'ἀλλ' οἶμαι,' ἔφη, 'ἐγωγε, ὦ
Σώκρατες, ἔτι ἡλίον εἶναι ἐπὶ τοῖς ὅρεσιν καὶ οὐπω
δεδυκέναι. καὶ ἅμα ἐγὼ οἶδα καὶ ἄλλους πάντας ὅψι
πίνοντας, ἐπειδὴν παραγγελλῇ αὐτοῖς, δειπνήσαντάς
τε καὶ πίνοντας εὖ μάλα, καὶ συγγενομένους γ' ἐνίοις
ὧν ἂν τύχωσιν ἐπιθυμοῦντες. ἀλλὰ μηδὲν ἐπείγου· ἔτι 5
γὰρ ἐγχωρεῖ.' καὶ ὁ Σωκράτης· 'εἰκότως γε,' ἔφη, 'ὦ
Κρίτων, ἐκείνοι τε ταῦτα ποιοῦσιν, οὓς σύ λέγεις,
οἶονται γὰρ κερδαίνειν ταῦτα ποιήσαντες, καὶ ἐγωγε
ταῦτα εἰκότως οὐ ποιήσω· οὐδὲν γὰρ οἶμαι κερδαίνειν
τὸ ὀλίγον ὑπερὸν πιῶν ἄλλο γε ἢ γέλωτα ὀφλή- 117
σειν παρ' ἐμαυτῷ, γλιχόμενος τοῦ ζῆν καὶ φειδόμενος
οὐδενὸς ἔτι ἐνόντος. ἀλλ' ἴθι,' ἔφη, 'πείθου καὶ μὴ
ἄλλως ποιεῖ.'

Καὶ ὁ Κρίτων ἀκούσας ἔνευσε τῷ παιδί πλησίον
 ἑστῶτι. καὶ ὁ παῖς ἐξελθὼν καὶ συχνὸν χρόνον δια- 5
 τρίψας ἦκεν ἄγων τὸν μῖλλοντα δώσειν τὸ φάρμακον,
 ἐν κύλικι φέροντα τετριμμένον. ἰδὼν δὲ ὁ Σωκράτης
 τὸν ἀνθρώπον· 'εἶεν,' ἔφη, 'ὦ βέλτιστε, σὺ γὰρ τού-
 των ἐπιστήμων, τί χρή ποιεῖν;' 'οὐδὲν ἄλλο,' ἔφη, 'ἢ
 πιόντα περιιέναι, ἕως ἂν σου βάρος ἐν τοῖς σκέλεσι
 γένηται, ἔπειτα κατακεῖσθαι· καὶ οὕτως αὐτὸ ποιή-
 σει.' καὶ ἅμα ὥρεξε τὴν κύλικα τῷ Σωκράτει· καὶ
 ὁς λαβὼν καὶ μάλᾳ ἴλεως, ὡς 'Εχέκρατες, οὐδὲν δια-
 φθεῖρας οὔτε τοῦ χρώματος οὔτε τοῦ προσώπου, ἀλλ',
 ὥσπερ εἰώθει, ταυρηδὸν ὑποβλέψας πρὸς τὸν ἀνθρώ- 5
 πον· 'τί λέγεις,' ἔφη, 'περὶ τοῦδε τοῦ πώματος πρὸς
 τὸ ἀποσπεῖσαι τινι; ἔξεστιν ἢ οὐ;' 'τοσοῦτον,' ἔφη,
 'ὡς Σώκρατες, τρίβομεν, ὅσον οἰόμεθα μέτριον εἶναι
 πιεῖν.' 'μανθάνω,' ἦ δ' ὅς· 'ἀλλ' εὐχεσθαι γέ πού τοις 10
 θεοῖς ἔξεστί τε καὶ χρή, τὴν μετοίκησιν τὴν ἐνθέρ-
 δε ἐκείσε εὐτυχῇ γενέσθαι· ἃ δὴ καὶ ἐγὼ εὐχομαί τε
 καὶ γένοιτο ταύτη.' καὶ ἅμ' εἰπὼν ταῦτα ἐπισχόμενος
 καὶ μάλᾳ εὐχερῶς καὶ εὐκόλως ἔξεπιεν. καὶ ἡμῶν οἱ
 πολλοὶ τέως μὲν ἐπιεικῶς οἰοί τε ἦσαν κατέχειν τὸ μὴ 5
 δακρύειν, ὡς δὲ εἶδομεν πίνοντά τε καὶ πεπωκότα,
 οὐκέτι, ἀλλ' ἐμοῦ γε βίᾳ καὶ αὐτοῦ ἀστακτι ἐχώρει τὰ
 δάκρυα, ὥστε ἐγκαλυψάμενος ἀπέκλαιον ἑμαυτόν· οὐ
 γὰρ δὴ ἐκείνόν γε, ἀλλὰ τὴν ἑμαυτοῦ τύχην, οἷου
 ἀνδρός ἑταίρου ἑστερημένος εἶην. ὁ δὲ Κρίτων ἐτι
 πρότερος ἐμοῦ, ἐπειδὴ οὐχ οἷός τ' ἦν κατέχειν τὰ
 δάκρυα, ἐξανέστη. Ἀπολλόδωρος δὲ καὶ ἐν τῷ ἔμ-
 προσθεν χρόνῳ οὐδὲν ἐπαύετο δακρύων, καὶ δὴ καὶ 5
 τότε ἀναβρυχασάμενος κλαίων καὶ ἀγανακτῶν οὐδένα 5
 ὄντινα οὐ κατέκλασε τῶν παρόντων πλήν γε αὐτοῦ
 Σωκράτους. ἐκεῖνος δέ· 'οἶα,' ἔφη, 'ποιεῖτε, ὦ θαν-
 μάσιοι. ἐγὼ μέντοι οὐχ ἦκιστα τούτου ἕνεκα τὰς γυναῖ-
 κας ἀπέπεμψα, ἵνα μὴ τοιαῦτα πλημμελοῖεν· καὶ γὰρ 10
 ἀκήκοα, ὅτι ἐν εὐφημίᾳ χρή τελευτᾶν. ἀλλ' ἡσυ-
 χίαν τε ἄγετε καὶ καρτερεῖτε.' καὶ ἡμεῖς ἀκούσαντες
 ἡσυχύνημέν τε καὶ ἐπέσχομεν τοῦ δακρύειν. ὁ δὲ περιελ-
θὼν, ἐπειδὴ οἱ βάρυνεσθαι ἔφη τὰ σκέλη, κατεκλίνθη 5
 ὑπτίος· οὕτω γὰρ ἐκέλευεν ὁ ἀνθρώπος· καὶ ἅμα
 ἐφαπτόμενος αὐτοῦ οὗτος ὁ δοὺς τὸ φάρμακον, δια-
 λιπὼν χρόνον ἐπεσκόπει τοὺς πόδας καὶ τὰ σκέλη,
 κἄπειτα σφόδρα πιέσας αὐτοῦ τὸν πόδα ἤρετο, εἰ αἰσ-
 θάνοιτο· ὁ δ' οὐκ ἔφη· καὶ μετὰ τοῦτο αὖθις. τὰς 118
 κνήμας· καὶ ἐπανιών οὕτως ἡμῖν ἐπεδείκνυτο, ὅτι
 ψύχοιτό τε καὶ πηγνύτο. καὶ αὐτὸς ἤπτετο καὶ εἶπεν,
 ὅτι, ἐπειδὴ πρὸς τῇ καρδίᾳ γένηται αὐτῷ, τότε οἰχή-
 σεται. ἤδη οὖν σχεδὸν τι αὐτοῦ ἦν τὰ περὶ τὸ ἦτρον 5
 ψυχόμενα, καὶ ἐγκαλυψάμενος - ἕνεκεκάλυπτο γὰρ -
 εἶπεν, ὁ δὴ τελευταῖον ἐφθέγγετο· 'ὦ Κρίτων,' ἔφη, 'τῷ
 Ἀσκληπιῷ ὀφείλομεν ἀλεκτρυόνα· ἀλλὰ ἀπόδοτε καὶ
 μὴ ἀμελήσητε,' ἀλλὰ ταῦτα, ἔφη, 'ἔσται,' ὁ Κρίτων·
 'ἀλλ' ὅρα, εἴ τι ἄλλο λέγεις.' ταῦτα ἐρομένου αὐτοῦ 10
 οὐδὲν ἔτι ἀπεκρίνατο, ἀλλ' ὀλίγον χρόνον διαλιπὼν
 ἐκινήθη τε καὶ ὁ ἀνθρώπος ἐξεκάλυψεν αὐτόν, καὶ ὁς
 τὰ ὄμματα ἔστησεν· ἰδὼν δὲ ὁ Κρίτων συνέλαβε τὸ
 στόμα καὶ τοὺς ὀφθαλμούς.
 "Ἦδε ἡ τελευταῖα, ὦ Ἐχέκρατες, τοῦ ἑταίρου ἡμῖν ἐγένε- 15
 το, ἀνδρός, ὡς ἡμεῖς φαῖμεν ἂν, τῶν τότε ὧν ἐπειράθη-
 μεν ἀρίστου καὶ ἄλλως φρονιμωτάτου καὶ δικαιοτάτου.

Zur Interpretation:

57 a - 58 e: In der Reihenfolge der Geschehnisse um Prozeß und Tod des Sokrates schließt der Dialog 'Phaidon' an den 'Kriton' an wie dieser an die Apologie. Auch künstlerisch bildet der 'Phaidon' den Abschluß und Höhepunkt dieser Dialog-Trilogie, die den Vergleich mit dem attischen Drama des 5. Jahrhunderts nicht zu scheuen braucht.

Zu den Umständen, weswegen Sokrates länger als üblich zwischen Gerichts-urteil und Hinrichtung im Gefängnis verbringen mußte, vgl. Kriton 43 d! Auch bei diesem Verzug, den Sokrates und seine Freunde durch philosophische Gespräche wohl zu nützen wußten, spielte Apollon eine geheimnisvolle Rolle. Nach Delphi war Delos die berühmteste Kultstätte des Gottes.

Vergegenwärtigen Sie sich die Sage von Theseus und dem Minotaurus! Wie kamen die Griechen zu der Vorstellung eines 'Labyrinths'? Auf welchen historischen Hintergrund läßt die abenteuerliche Geschichte, die man von Theseus, dem Nationalheros der Athener, erzählte, schließen?

Über die gleichbleibend heitere und harmonische Gemütsverfassung des Sokrates vor seinem Tod (Phaid. 58 e) berichtet auch Xenophon in seinen 'Erinnerungen'. Platon selbst war übrigens, wie im folgenden ausdrücklich bemerkt wird, bei den im 'Phaidon' berichteten Gesprächen und Geschehnissen nicht anwesend (Phaidon, nachdem er die Namen der damals Anwesenden ~~anhand~~ hat: 'Platon aber, glaube ich, war krank.' 59 c). Trotzdem wird man den im Zusammenhang mit dem Tod des Sokrates aufgezählten Fakten und Reden nicht mißtrauen müssen (vgl. Einltg. zum Phaidon!). Zu diesen Fakten gehört u.a., daß Sokrates im Gefängnis ein Lied auf Apollon gedichtet und Fabeln des Äsop in Verse gebracht haben soll. Immer wieder habe nämlich Sokrates einen bestimmten Traum gehabt, in dem eine Stimme ihn aufforderte, sich mit Musik zu beschäftigen (Phaid. 60 d - 61 b).

115 a - 118: Der Schluß des 'Phaidon' fügt an das philosophische Gespräch das menschliche Handeln: Sokrates schickt sich in den Tod, wie die Philosophie es ihn lehrte. Dabei ist das Weiterleben der Seele nach dem Tod des Leibes für ihn bereits zur Gewißheit geworden (Phaid. 115 d)! In der Apologie hingegen läßt Sokrates die Frage nach dem Jenseits ausdrücklich offen (Apol. 29 b und 40 d - 41 d).

Beachten Sie, wie Platon zu Beginn der künstlerisch gestalteten Schlußszene seines 'Phaidon' die naheliegende Assoziation mit einem tragischen Bühnengeschehen vermeidet (115 a)! Wie Sokrates selbst jedem Pathos aus dem Weg geht, ermahnt er auch seine anwesenden Freunde, lautes Weinen und Klagen zurückzuhalten (117 d). Ganz anders der Tod ~~Senecas~~, den Tacitus schildert (Ann. XV 62 - 64): Seneca ahmt zwar einerseits Sokrates nach, andererseits spielt er doch mit Vehemenz die letzte große Szene seines Philosophenlebens.

Fassen Sie die ermahnenden Worte, die Sokrates an Kriton und seine Freunde richtet, auf ihren ethischen Gehalt hin zusammen!

Vergleichen Sie die Charakterisierung Kritons im 'Phaidon' mit jener, die uns der nach ihm benannte Dialog vermittelt! Wie könnte man das freundschaftliche Verhältnis zwischen Sokrates und Kriton, wie den philosophischen Abstand, der den Schüler von dem Meister trennt, umschreiben?

Das letzte Wort des Sokrates: 'Wir schulden dem Asklepios noch einen Hahn' (118 a) bleibt rätselhaft. Der landläufigen Deutung, dem Heilgott solle ein Dankopfer für die Genesung von der Krankheit des Lebens dargebracht werden, widerspricht eigentlich die Philosophie des Sokrates. Ihr geht es ja ständig um Sinn und Glück des Lebens, nicht um dessen Abwertung als Krankheit. Wohl aber spielt die Sorge um die Gesundheit der Seele im Denken des Sokrates eine zentrale Rolle. Und die Seele soll nun gesund und unangefochten ins Jenseits hinüberwandern. Vielleicht ist in diesem Zusammenhang an Asklepios gedacht.

(1172)
Platons in sich geschlossene Schilderung vom Tod seines Lehrers ist inzwischen ein klassisches Stück Weltliteratur geworden. Wodurch hinterläßt Ihrer Meinung nach der Autor durch die Art seiner Darstellung beim Leser einen so tiefen Eindruck, ohne eigentlich Trauer hervorzurufen?

C

WEITERFÜHRENDE TEXTE

Texte (zweisprachig / in Übersetzung) von
Hesiod, den Sophisten, Platon, Thukydides,
Xenophon und Aristophanes

1. Frühgriechische Ethik bei Hesiod

Der Dichter Hesiod, ca 700 v. Chr., lebte als Sohn eines armen Bauern in Askra (Böotien) und schrieb im homerischen Hexameter die Epen 'Theogonie' und 'Werke und Tage',

Auf Hesiod geht die aus Ovid bekannte, pessimistisch gezeichnete Abfolge der 5 Weltalter zurück. In den 'Werken und Tagen' ermahnt und tadelt er seinen Bruder Perses, der ihn durch Bestechung der Richter um sein väterliches Erbe betrogen hat. Die 'Werke' sind im Grunde Ratschläge für die landwirtschaftliche Praxis, die 'Tage' entsprechen einem Bauernkalender.

Hesiod gilt nach Homer als der bedeutendste epische Dichter der Griechen.

Erga 249 - 292

Ἔργους γὰρ ἐν ἀνθρώποισιν ἔδντες
ἀθάνατοι φράζονται, ὅσοι σκολιῇσι δίκῃσιν 250
ἀλλήλους τρίβουσι θεῶν ὕπιν οὐκ ἀλέγοντες.
τρῖς γὰρ μύριοι εἰσιν ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ
ἀθάνατοι Ζηνὸς φύλακες θνητῶν ἀνθρώπων·
οἳ ἅ φα φυλάσσουσιν τε δίκας καὶ σχέτλια ἔργα
ἡέρα ἐσάμενοι, πάντα φοιτῶντες ἐπ' αἶαν. 255
ἢ δέ τε παρθένος ἐστὶ Δίκη, Διὸς ἐκγεγαυῖα,
κυδρὴ τ' αἰδοίη τε θεοῖς, οἳ Ὀλυμπον ἔχουσιν.
καὶ ῥ' ὅπῃ τ' ἂν τις μιν βλάπτῃ σκολιῶς ὀνοτάζων,
αὐτίκα παρ Διὸς πατρὶ καθεζομένη Κρονίωνι
γῆρύειτ' ἀνθρώπων ἀδίκων νόον, ὅφρ' ἀποτείσῃ 260
[δῆμος ἀτασθαλίας βασιλέων, οἳ λυγρὰ νοεῦντες
ἄλλη παρκλίνωσι δίκας σκολιῶς ἐνέποντες.]
ταῦτα φυλάσσόμενοι, βασιλῆες, ἰθύνετε δίκας
δωροφάγοι, σκολιῶν δὲ δικέων ἐπὶ πάγχυ λάθεσθε.

οἳ γ' αὐτῷ κακὰ τεύχει ἀνὴρ ἄλλω κακὰ τεύχων, 265
ἢ δὲ κακὴ βουλὴ τῷ βουλευσάντι κακίστη.

πάντα ἰδὼν Διὸς ὀφθαλμὸς καὶ πάντα νοήσας
καὶ νῦν τάδ', αἳ κ' ἐθέλῃσ', ἐπιδέρκεται, οὐδέ ἐ λήθει,
οἷον δὴ καὶ τήνδε δίκην πόλις ἐντὸς ἔργει.
νῦν δὴ ἐγὼ μῆτ' αὐτὸς ἐν ἀνθρώποισι δίκαιος 270
εἶην μῆτ' ἐμὸς νόος· ἐπεὶ κακὸν ἄνδρα δίκαιον
ἔμμεναι, εἰ μείζω γὰρ δίκην ἀδικώτερος ἔξει·
[ἀλλὰ τὰ γ' οὐ πῶ ἔολπα τελεῖν Δία μητιόεντα 273]

Hesiod, Übertragung von Thassilo v. Scheffer

Nah sind unter den Menschen
die Götter,
Und die Unsterblichen schauen, wer alles mit Beugung
des Rechtes 250
Einer dem andern schadet, nicht achtend göttlicher
Rache.
Drei Myriaden ja gibt es auf reichlich nährender
Erde:
Ewige Diener des Zeus und Hüter der sterblichen
Menschen,
Die die Werke des Rechts und die schmähhchen Taten
beachten;
Nebelumhüllt durchwandeln sie rings die Weiten der 255
Erde,
Und die Gerechtigkeit stammt von Zeus und ist eine
Jungfrau,
Heilig und hochgeehrt von den göttlichen Himmels-
bewohnern.
Wenn sie einer kränkt und sie durch Ränke mißhandelt,
Setzt sie sich sogleich zur Seite des Vaters Kronion,
Ihm die böse Gesinnung der Menschen zu klagen, das 260
Volk dann
Büßt die Frevel der Herrscher, die voll betrüblicher
Bosheit
Anderswohin das Recht durch falsche Sprüche
verderben:
Dies beachtet, ihr Herrscher, und macht eure Worte
gerade,
Spendengefräßige. Ganz vergesst gebogenen
Rechtspruch.
Böses bereitet sich selbst, wer andern Böses bereitet. 265
Schlimmer Rat ist dem am schlimmsten, der ihm
geraten.
Alles erblickt das Auge des Zeus, und alles erkennt es.
So nach Gefallen auch dies erschaut es, und ihm entgeht
nicht,
Welcherlei Art des Rechts die Stadt im Innern
beherbergt.
Nein, jetzt möchte ich selbst nicht unter den Menschen 270
gerecht sein,
Noch mein eigener Sohn; denn wehe, wenn einer
gerecht ist
Heut, wo größeres Recht dem Ungerechten zuteil
wird.
Aber dem schenkt, ich hoffe, der Donnerer keine 273
Vollendung.

ὦ Πέρση, σὺ δὲ ταῦτα μετὰ φρεσὶ βάλλεο σῆσι,
 καὶ νῦν δίκης ἐπάκουε, βίης δ' ἐπιλήθεο πάμπαν. 275
 τόνδε γὰρ ἀνθρώποισι νόμον διέταξε Κρονίων
 λχθῦσι μὲν καὶ θηροῖ καὶ οἰωνοῖς πετεηνοῖς
 ἐσθήμεν ἀλλήλους, ἐπεὶ οὐ δίκη ἐστὶν ἐν αὐτοῖς·
 ἀνθρώποισι δ' ἔδωκε δίκην, ἣ πολλὸν ἀρίστη
 γίγνεται· εἰ γὰρ τίς κ' ἐθέλη τὰ δίκαι' ἀγορεύσαι 280
 γινώσκων, τῷ μὲν τ' ὕλβον διδοῖ εὐρύοπα Ζεὺς·
 ὃς δέ κε μαρτυρήσῃ ἐκὼν ἐπίορκον ὁμόσας
 ψεύσεται, ἐν δὲ δίκην βλάψας νήκεστον ἀσθῆ,·
 τοῦ δέ τ' ἀμαυροτέρῃ γενεῇ μετόπισθε λέλειπται·
 ἀνδρὸς δ' εὐόρκου γενεῇ μετόπισθεν ἀμείνων. 285

Σοὶ δ' ἐγὼ ἐσθλὰ νοέων ἐρέω, μέγα νήπιε Πέρση.
 τὴν μὲν τοι κακότητι καὶ ἰλαδὸν ἔστιν ἐλέσθαι
 ῥηιδίως· λείη μὲν ὁδός, μάλα δ' ἐγγύθι ναίει·
 Ζητῆς δ' ἀρετῆς ἰδρωτὰ θεοὶ προπάρουθεν ἔδθηκαν 290
 ἀθάνατοι· μακρὸς δὲ καὶ ὄρθιος οἶμος ἐς αὐτήν
 καὶ τρηχὺς τὸ πρῶτον· ἐπὶ δ' εἰς ἄκρον ἵκηται,
 ῥηιδίῃ δὴ ἔπειτα πέλει, χαλεπῇ περ ἰούσα.

Perses, o mögest du dies in deinem Herzen bewegen:
Höre immer aufs Recht und niemals übe Gewalttat,
Denn ein solches Gebot erteilte Kronion den

275

Menschen:

Bestien zwar und Fische und flügelspannende Vögel
Sollten einander verschlingen, denn sie ermangeln des
Rechtes,

Aber den Menschen verlieh er das Recht, das bei
weitem der Güter

Beste. Denn wenn ein Mann Gerechtes nach seiner
Erkenntnis

280

Wissentlich kundtut, den segnet der Allüberschauer
Kronion.

Wenn aber einer mit Vorsatz bei falschen Eiden sein
Zeugnis

Lügnerisch gibt, der schändet das Recht, unheilbar
verblendet.

Dessen Sippe versinkt in Zukunft dunkelvergessen,
Aber wer wahr geschworen, des Sippe ist zukunfts-
gesegnet.

285

Redlich gesonnen sprech ich zu dir, o törichter Perses.
Übles kannst du, wahrhaftig, dir haufenweise
gewinnen

Müheless, glatt ist der Weg und nahe seine Behausung.
Vor Verdienst aber setzten den Schweiß die
unsterblichen Götter;

Lang und steil jedoch erhebt sich zu diesem der
Fußpfad

290

Und zu Anfang auch rauh; doch wenn du zur Höhe
gelangtest,

Leicht dann zieht er dahin, so schwer er anfangs
gewesen.

Zur Interpretation:

Worin berührt sich – bei aller Verschiedenheit der Ausdrucksweise
– das ethische Anliegen Hesiods mit dem des Sokrates?

Welche allegorischen Bilder verwendet der Dichter, um sein
Anliegen deutlich zu machen?

Welche Verse könnte man vermöge ihrer Ausdruckskraft als sprich-
wörtliche Zitate hervorheben?

In welchen Versen wird schon in dieser frühen Zeit das 'Recht
des Stärkeren' angesprochen und worin unterscheidet sich die
geistige Position Hesiods von der späteren der Sophisten
(Kallikles, Kritias!)?

C 4

2 Die Sophisten und ihre Thesen

Fragmente bei Diels - Kranz

Protagoras:

Πάντων χρημάτων μέτρον ἐστὶν ἄνθρωπος, τῶν μὲν ὄντων ὡς ἔστιν, τῶν δὲ οὐκ ὄντων ὡς οὐκ ἔστιν . . . οἷα μὲν ἕκαστα ἐμοὶ φαίνεται, τοιαῦτα . . . ἔστιν ἐμοί, οἷα δὲ σοί, τοιαῦτα . . . αὖ σοί. — περὶ μὲν θεῶν οὐκ ἔχω εἰδέναι, οὐθ' ὡς εἰσὶν οὐθ' ὡς οὐκ εἰσὶν. οὐθ' ὅποιοί τινες ἰδέαν· πολλὰ γὰρ τὰ κωλύοντα εἰδέναι ἢ τ' ἀδηλότης καὶ βραχύς ὢν ὁ βίος τοῦ ἀνθρώπου. — φύσεως καὶ ἀσκήσεως διδασκαλία δεῖται . . . ἀπὸ νεότητος δὲ ἀρξαμένους δεῖ μανθάνειν. — (80 B 1. 4. 3)

— ὦ Πρωταγόρου ἐπάγγελμα· τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν. —

πρῶτος ἔφη δύο λόγους εἶναι περὶ παντὸς πράγματος ἀντικειμένους ἀλλήλοις. — (B 6 a)

Bohler:

Ὁὐχ ὑπολείπει (με) ὁ λόγος. — ἡ πειθὴ προσιούσα τῷ λόγῳ καὶ τὴν ψυχὴν ἐτυπώσατο ὅπως ἐβούλετο . . . τὸν αὐτὸν δὲ λόγον ἔχει ἢ τε τοῦ λόγου δύναμις πρὸς τὴν τῆς ψυχῆς τάξιν ἢ τε τῶν φαρμάκων τάξις πρὸς τὴν τῶν σωμάτων φύσιν. ὥσπερ γὰρ τῶν φαρμάκων ἄλλους ἄλλα χυμούς ἐκ τοῦ σώματος ἐξάγει, καὶ τὰ μὲν νόσου τὰ δὲ βίου παύει, οὕτω καὶ τῶν λόγων οἱ μὲν ἐλύπησαν, οἱ δὲ ἑτερψαν, οἱ δὲ ἐφόβησαν, οἱ δὲ εἰς θάρος κατέστησαν τοὺς ἀκούοντας, οἱ δὲ πειθοῖ τινι κακῇ τὴν ψυχὴν ἐφαρμάκευσαν καὶ ἐξεγοήτευσαν. — δεῖ τὴν μὲν σπουδὴν διαφθεῖρειν τῶν ἐναντίων γέλῳτι, τὸν δὲ γέλῳτα σπουδῇ. —

← — τὸ μὲν εἶναι ἀφανὲς οὐ τυχὸν τοῦ δοκεῖν, τὸ δὲ δοκεῖν ἀσθενὲς οὐ τυχὸν τοῦ εἶναι. (82 B 17. 11. 12. 26)

— ἔν γάρ τῳ ἐπιγραφόμενῳ Περὶ τοῦ μὴ ὄντος ἢ Περὶ φύσεως τρία κατὰ τὸ ἐξῆς κεφάλαια κατασκευάζει, ἐν μὲν καὶ πρῶτον ὅτι οὐδὲν ἔστιν, δεῦτερον ὅτι εἰ καὶ ἔστιν, ἀκατάληπτον ἀνθρώπῳ, τρίτον ὅτι εἰ καὶ καταληπτόν (γνωστόν), ἀλλὰ τοί γε ἀνέξοιστον καὶ ἀνεμνήνευτον τῳ πέλας. (B 3)

Protagoras:

Allen Dingen Maß ist der [einzelne] Mensch, der seienden, daß sie sind, der nicht seienden, daß sie nicht sind . . . Wie alles einzelne mir erscheint, so ist es für mich, wie dir, so ist es wieder für dich. — Über die Götter allerdings habe ich keine Möglichkeit zu wissen, weder daß sie sind, noch daß sie nicht sind, noch wie sie etwa an Gestalt sind; denn vieles gibt es, was das Wissen hindert: die Nichtwahrnehmbarkeit und daß das Leben des Menschen kurz ist. — Der Naturanlage und Übung bedarf die Lehrkunst . . . Von der Jugend anfangend muß man lernen. —

Die Ankündigung des Protagoras: Die schwächere Meinung und Aussage zur stärkeren zu machen.

Protagoras hat zuerst gesagt, über jede Sache gebe es zwei einander entgegengesetzte Möglichkeiten der Aussage.

Gorgias:

Nicht geht mir der Redestoff aus. — Die Überzeugungskraft, die zur Rede hinzutritt, formt auch die Seele so wie sie will . . . In demselben Verhältnis steht die Kraft der Rede zur Verfassung der Seele wie die Verfassung der Gifte zur Natur der Körper. Denn wie von den Giften manche diese, manche jene Säfte aus dem Körper herausziehen und die einen der Krankheit, die anderen dem Leben ein Ende machen, so auch bei den Reden: die einen von ihnen schaffen Trauer, die anderen Freude, die einen Furcht, die anderen versetzen die Hörer in Zuversicht, wieder andere vergiften und bezaubern die Seele durch eine gewisse böse Überredungskraft. — Man muß den Ernst der Gegner durch Gelächter zunichte machen, ihr Gelächter durch Ernst. —

— Das Sein ist unkenntlich, weil es ihm nicht gelingt zu scheinen, das Scheinen unkräftig, weil es ihm nicht gelingt zu sein.

In der Schrift mit dem Titel 'Über das Nichtseiende oder über die Natur' stellt er drei aufeinanderfolgende Grundgedanken auf, als einen und zwar den ersten: Nichts ist; als zweiten: Wenn es auch ist, so ist es doch unfassbar für den Menschen; als dritten: Wenn es auch faßbar (erkennbar) ist, so ist es doch auf jeden Fall nicht mitteilbar und nicht deutbar für unseren Mitmenschen.

Δικαιοσύνη . . τὰ τῆς πόλεως νόμιμα, ἐν ᾗ ἂν πολιτεύηται τις, μὴ παραβαίνειν. χρῶτ' ἂν οὖν ἄνθρωπος μάλιστα ἑαυτῷ, ὑμπερόντως δικαιοσύνη, εἰ μετὰ μὲν μαρτύρων τοὺς νόμους μεγάλους ἄγοι, μονούμενος δὲ μαρτύρων τὰ τῆς φύσεως· τὰ μὲν γὰρ τῶν νόμων ἐπίθετα, τὰ δὲ τῆς φύσεως ἀναγκαῖα· καὶ τὰ μὲν τῶν νόμων ὁμολογηθέντα οὐ φύντ' ἐστίν, τὰ δὲ τῆς φύσεως φύντα οὐχ ὁμολογηθέντα. τὰ οὖν νόμιμα παραβαίνων ἐὰν λάθῃ τοὺς ὁμολογήσαντας, καὶ αἰσχύνῃ καὶ ζημίας ἀπὴλλαχται· μὴ λαθὼν δ' οὐ· τῶν δὲ τῇ φύσει ὑμψύτων ἐάν τι παρὰ τὸ δυνατόν βιάζηται, ἐάν τε πάντας ἀνθρώπους λάθῃ, οὐδὲν ἔλαττον τὸ κακόν, ἐάν τε πάντες ἴδωσιν, οὐδὲν μεῖζον· οὐ γὰρ διὰ δόξαν βλάπτεται, ἀλλὰ δι' ἀλήθειαν. ἔστι δὲ πάντως τῶνδε ἕνεκα τούτων ἡ σκέψις, ὅτι τὰ πολλὰ τῶν κατὰ νόμον δικαίων πολέμιος τῇ φύσει κίτται· νενομοθέτηται γὰρ ἐπὶ τε τοῖς ὀφθαλμοῖς, ἃ δεῖ αὐτοὺς ὁρᾶν καὶ ἃ οὐ δεῖ· καὶ ἐπὶ τοῖς ὠσίν, ἃ δεῖ αὐτὰ ἀκούειν καὶ ἃ οὐ δεῖ· καὶ ἐπὶ τῇ γλώττῃ, ἃ τε δεῖ αὐτὴν λέγειν καὶ ἃ οὐ δεῖ· καὶ ἐπὶ ταῖς χερσίν, ἃ τε δεῖ αὐτὰς ὁρᾶν καὶ ἃ οὐ δεῖ· καὶ ἐπὶ τοῖς ποσίν, ἐφ' ἃ τε δεῖ αὐτοὺς ἵκναι καὶ ἐφ' ἃ οὐ δεῖ· καὶ ἐπὶ τῷ νῷ, ὧν τε δεῖ αὐτὸν ἐπιθυμεῖν καὶ ὧν μὴ. οὐ μὲν οὖν οὐδὲν τῇ φύσει φιλιώτερα οὐδ' οἰκειώτερα, ἀφ' ὧν οἱ νόμοι ἀποτρέπουσι τοὺς ἀνθρώπους, ἢ ἐφ' ἃ προτρέπουσιν. τὸ δ' αὖ ζῆν ἐστὶ τῆς φύσεως καὶ τὸ ἀποθανεῖν, καὶ τὸ μὲν ζῆν αὐτοῖς ἐστὶν ἀπὸ τῶν ὑμπερόντων, τὸ δὲ ἀποθανεῖν ἀπὸ τῶν μὴ ὑμπερόντων. τὰ δὲ ὑμπερόντα τὰ μὲν ὑπὸ τῶν νόμων κείμενα δεσμὰ τῆς φύσεως ἐστὶ, τὰ δ' ὑπὸ τῆς φύσεως ἐλεύθερα.

«τοὺς ἐκ καλῶν πατέδρων ἐπαδούμεθα τε καὶ σεβόμεθα, τοὺς δὲ ἐκ μὴ καλοῦ οἴκου ὄντας οὔτε ἐπαδούμεθα οὔτε σεβόμεθα. ἐν τούτῳ δὲ πρὸς ἀλλήλους βεβαρβαρώμεθα, ἐπεὶ φύσει πάντα πάντες ὁμοίως πεφύκαμεν καὶ βάρβαροι καὶ Ἕλληνες εἶναι. σκοπεῖν δὲ παρέχει τὰ τῶν φύσει ὁμοίως ἀναγκαίων πᾶσιν ἀνθρώποις· πορίσαι τε κατὰ ταῦτά δυνατὰ πᾶσι, καὶ ἐν πᾶσι τούτοις οὔτε βάρβαρος ἀφώρισταί ἡμῶν οὐδεὶς οὔτε Ἕλλην· ἀναπνέομέν τε γὰρ εἰς τὸν αἶρα ἅπαντες κατὰ τὸ στόμα καὶ κατὰ τὰς ῥίνας

ἅπαντες? . . . » (B 44)

καὶ ἐπὶ τῇ γλώττῃ

Antiphon:

/Gerechtigkeit besteht darin, die gesetzlichen Vorschriften des Staates, in dem man Bürger ist, nicht zu übertreten. Es wird also ein Mensch für sich am meisten Nutzen bei der Anwendung der Gerechtigkeit haben, wenn er vor Zeugen die Gesetze hoch hält, allein und ohne Zeugen dagegen die Gebote der Natur; denn die der Gesetze sind willkürlich, die der Natur dagegen notwendig; und die der Gesetze sind vereinbart, nicht gewachsen, die der Natur dagegen gewachsen, nicht vereinbart. Wer also die gesetzlichen Vorschriften übertritt, ist, wenn es ihren Vereinbaren verborgen bleibt, von Schande und Strafe verschont; bleibt es ihnen nicht verborgen, so nicht. Wer dagegen eins der von Natur mit uns verwachsenen Gesetze wider die Möglichkeit zu vergewaltigen sucht, für den ist, wenn es vor allen Menschen verborgen bleibt, das Unheil um nichts geringer und, wenn alle es bemerken, um nichts größer; denn der Schade beruht nicht auf bloßer Meinung, sondern auf Wahrheit. Die Betrachtung dieser Dinge ist im allgemeinen um dessen willen angestellt, weil die meisten gesetzlichen Rechtsbestimmungen feindlich zur Natur stehen. Es sind ja Gesetze aufgestellt für die Augen, was sie sehen dürfen und was nicht; und für die Ohren, was sie hören dürfen und was nicht; und für die Zunge, was sie sagen darf und was nicht; und für die Hände, was sie tun dürfen und was nicht; und für die Füße, wozu sie schreiten dürfen und wozu nicht; und für den Sinn, wessen er begehren darf und wessen nicht. Dabei sind wahrlich die Verbote der Gesetze an die Menschen und ihre Gebote beide genau ebensowenig naturfreundlich oder -gemäß. Dagegen das Leben untersteht der Natur und auch das Sterben, und zwar kommt das Leben ihnen von dem Zuträglichen, das Sterben dagegen von dem nicht Zuträglichen. Das Zuträgliche ist, soweit es durch die Gesetze festgesetzt ist, Fessel der Natur, ^Psoweit dagegen durch die Natur, frei.

[Die von vornehmen Vätern abstammen, achten und verehren wir, die dagegen nicht aus vornehmem Hause sind, achten und verehren wir nicht. Hierbei verhalten wir uns zueinander wie Barbaren, denn von Natur sind wir alle in allen Beziehungen gleich geschaffen, Barbaren wie Hellenen. Das lassen die allen Menschen von Natur in gleicher Weise notwendigen Dinge erkennen. Zu erwerben sind diese allen auf dieselbe Art möglich, und in allen diesen ist weder ein Barbar von uns geschieden noch ein Hellene. Atmen wir doch alle insgesamt durch Mund und Nase in die Luft aus und essen wir doch alle mit Hilfe der Hände (?) ...

C 8

Ethischer Relativismus (aus dem Werk eines anonymen Sophisten):

Περὶ ἀγαθῷ καὶ κακῷ. σκέψομαι . . . ἐκ τῷ ἀνθρωπίνῳ βίῳ, ὃ ἐπιμελὲς βρώσιός τε καὶ πόσιος καὶ ἀφροδισίων· ταῦτα γὰρ ἀσθενοῦντι μὲν κακόν, ὑγιαίνοντι δὲ καὶ δεσμένῳ ἀγαθόν. καὶ ἀκρασία τοίνυν τούτων τοῖς μὲν ἀκράτεσι κακόν, τοῖς δὲ πωλεῦντι ταῦτα καὶ μισθαρνέοντι ἀγαθόν. νόσος τοίνυν τοῖς μὲν ἀσθενεῦντι κακόν, τοῖς δὲ ἰατροῖς ἀγαθόν. ὁ τοίνυν θάνατος τοῖς μὲν ἀποθανοῦσι κακόν, τοῖς δ' ἐνταφιοπώλαις καὶ τυμβοποιοῖς ἀγαθόν. . . ἐν τε τῷ πολέμῳ (καὶ τὰ νεώτατα πρῶτον ἐρῶ) ἂ τῶν Λακεδαιμονίων νίκα, ἂν ἐνίκων Ἀθηναίως καὶ τῶς συμμάχως, Λακεδαιμονίους μὲν ἀγαθόν, Ἀθηναίους δὲ καὶ τοῖς συμμάχοις κακόν· ἂ τε νίκα, ἂν τοὶ Ἕλληνας τὸν Πέρσαν ἐνίκασαν, τοῖς μὲν Ἕλλησιν ἀγαθόν, τοῖς δὲ βαρβάροις κακόν. ἂ τοίνυν τοῦ Ἰλίου αἵρεσις τοῖς μὲν Ἀχαιοῖς ἀγαθόν, τοῖς δὲ Τρωσὶ κακόν.

Περὶ καλῷ καὶ αἰσχρῷ. . . τὰς γυναῖκας λοῦσθαι ἔνδον καλόν, ἐν παλαίστρᾳ δὲ αἰσχρόν (ἀλλὰ τοῖς ἀνδράσιν ἐν παλαίστρᾳ καὶ ἐν γυμνασίῳ καλόν). . . καὶ τῷ μὲν αὐτὰς συνίμεν ἀνδρὶ καλόν, ἀλλοτρίῳ δὲ αἰσχιστον. καὶ τῷ γ' ἀνδρὶ τῇ μὲν ἑαυτῷ γυναικὶ συνίμεν καλόν, ἀλλοτρίᾳ δὲ αἰσχρόν. καὶ κοσμεῖσθαι καὶ ψιμυθίῳ χρίεσθαι καὶ χρυσία περιάπτεσθαι, τῷ μὲν ἀνδρὶ αἰσχρόν, τῇ δὲ γυναικὶ καλόν. καὶ τῶς μὲν φίλως εὖ ποιεῖν καλόν, τῶς δὲ ἐχθρῶς αἰσχρόν. καὶ τῶς μὲν πολεμίως φεύγεν αἰσχρόν, τῶς δὲ ἐν σταδίῳ ἀνταγωνιστὰς καλόν. καὶ τῶς μὲν φίλως καὶ τῶς πολίτας φονεῦεν αἰσχρόν, τῶς δὲ πολεμίως καλόν. . . τοῖς δὲ Θραξὶ κόσμος τὰς κόρας στίζεσθαι· τοῖς δ' ἄλλοις τιμωρία τὰ στίγματα τοῖς ἀδικέοντι. τοὶ δὲ Σκύθαι καλὸν νομίζοντι, ὅς <κ'> ἄνδρα κατακανὼν ἐκδείρας τὰν κεφαλάν τὸ μὲν κόμιον πρὸ τοῦ ἵππου φορῆν, τὸ δ' ὁστέον χρυσώσας <ῆ> καὶ ἀργυρώσας πίνην ἐξ αὐτοῦ καὶ σπένδην τοῖς θεοῖς· ἐν δὲ τοῖς Ἕλλησιν οὐδέ κ' ἐς τὰν αὐτὰν οἰκίαν συνεισελθεῖν βούλοιντο τις τῇ ταῦτα ποιήσαντι. Μασσαγέται δὲ τῶς γονέας κατακόψαντες κατέσθοντι, καὶ τάφος κάλλιστος δοκεῖ ἡμεῖν ἐν τοῖς τέκνοις τεθῆσθαι· ἐν δὲ τῇ Ἑλλάδι αἱ τις ταῦτα ποιῆσαι, ἐξελαθεὶς ἐκ τῆς Ἑλλάδος κακῶς καὶ ἀποθάνει ὡς αἰσχρὰ καὶ δεινὰ ποιέων. . . οἶμαι δ', αἱ τις τὰ αἰσχρὰ εἰς ἐν κελεύει συνενεῖναι πάντας ἀνθρώπους, ἃ ἕκαστοι νομίζοντι, καὶ πάλιν ἐξ ἀνθρώπων τούτων τὰ καλὰ λαβέν, ἃ ἕκαστοι ἄγηνται, οὐδέ ἐν <κα> καλλειφθῆμεν, ἀλλὰ πάντας πάντα διαλαβέν. (90, 1. 2)

ἀλλοτρίᾳ

C9

Ethischer Relativismus:

Gut und Übel. — Ich will aus dem Bereich des menschlichen Lebens das Bedürfnis des Essens, des Trinkens und der Geschlechtsliebe betrachten: diese sind für einen Kranken übel, für einen Gesunden aber, der dessen bedarf, gut. Und weiter, Maßlosigkeit hierin ist für den Maßlosen übel, für die aber, welche damit handeln und Geld verdienen, gut. Weiter, Krankheit ist für die Leidenden übel, aber für die Ärzte gut. Weiter, der Tod ist für die Gestorbenen übel, für die Grabwarenhändler und Totengräber gut... Und im Kriege ist — um die jüngsten Ereignisse zuerst zu nennen — der Sieg der Lakedämonier, den sie über die Athener und ihre Bundesgenossen davontrugen [404 v. Chr.], für die Lakedämonier gut, für die Athener und ihre Bundesgenossen übel; und der Sieg, den die Hellenen über die Perser davongetragen haben [480 v. Chr.], für die Hellenen gut, für die Barbaren übel. Weiter, die Einnahme Iliions war für die Achäer gut, für die Troer übel...

Schön (Schicklich) und Häßlich (Unschicklich). — Daß die Frauen im Hause baden, ist schicklich, in der Palästra aber unschicklich — doch für die Männer in Palästra und Gymnasion schicklich... Und dem eigenen Manne beizuwohnen ist schicklich, einem fremden aber ganz unschicklich. Und auch für den Mann ist der eigenen Frau beizuwohnen schicklich, einer fremden unschicklich. Und sich zu putzen, sich mit Bleiweiß zu schminken und goldene Schmucksachen umzulegen ist für den Mann unschicklich, für die Frau aber schicklich. Und den Freunden Gutes zu erweisen ist schicklich, den Feinden aber unschicklich. Und vor den Feinden zu fliehen ist unschicklich, vor den Mitspielern in der Rennbahn aber schicklich. Und die Freunde und Mitbürger zu töten ist unschicklich, die Feinde aber schicklich... Bei den Thrakern ist es ein Schmuck, wenn die Mädchen sich tätowieren; bei den anderen Völkern ist die Tätowierung eine Strafe für die Verbrecher. Die Skythen halten es für einen schönen Brauch, wenn man einem getöteten Mann die Kopfhaut abzieht, den Skalp vorn am Pferde trägt, den Schädel aber in Gold oder Silber faßt und daraus trinkt und den Göttern spendet; unter den Hellenen würde man mit einem, der das täte, nicht einmal in dasselbe Haus eintreten wollen. Die Massageten hauen ihre Eltern nieder und verzehren sie und als schönstes Grab gilt, in den Kindern begraben zu liegen; wenn jemand in Hellas das täte, so würde er aus dem Lande gejagt und müßte elend umkommen, weil er Häßliches, Furchtbares täte... Ich glaube, wenn jemand alle Menschen auffordern würde, das Unschickliche an einem Punkt zusammenzutragen — und wiederum aus dieser Gesamtmasse das Schickliche herauszunehmen — was wieder die einzelnen so ansehen —, dann würde auch nicht ein Stück übrigbleiben, sondern alle würden alles unter sich aufteilen.

C/10

Hippias, Alkidamas:

Ἱππίας ὁ σοφὸς εἶπεν· ὦ ἄνδρες, ἔφη, οἱ παρόντες, ἡγοῦμαι ἐγὼ ἡμᾶς συγγενεῖς τε καὶ οἰκείους καὶ πολίτας ἅπαντας εἶναι φύσει, οὐ νόμῳ· τὸ γὰρ ὅμοιον τῷ ὁμοίῳ φύσει συγγενές ἐστιν, ὁ δὲ νόμος τύραννος ὢν τῶν ἀνθρώπων πολλὰ παρὰ τὴν φύσιν βιάζεται. (86 C 1)

Ἀλκιδάμαντος· οἱ νόμοι = οἱ τῶν πόλεων βασιλεῖς νόμιμοι. — ἡ φιλοσοφία ἐπιτείχισμα τῶν νόμων. — ἐλευθέρους ἀφῆκε πᾶντας θεός, οὐδένα δοῦλον ἢ φύσιν πεποίηκεν. (Aristot. Rhet. 1406 a 22. 1406 b 11. 1373 b 18, Scholion)

Kallikles:

(Plat., Gorgias 483 b - 484 b, 491 e - 492 e)

φύσει μὲν . . πᾶν αἰσχρὸν ἐστὶν ὅπερ καὶ κάκιον, τὸ ἀδικεῖσθαι, νόμῳ δὲ τὸ ἀδικεῖν. οὐδὲ γὰρ ἀνδρὸς τοῦτο γ' ἐστὶ τὸ πάθημα, τὸ ἀδικεῖσθαι, ἀλλ' ἀνδραπόδου τινός, ὃ κρεῖττον ἐστὶ τεθνάναι ἢ ζῆν, ὅστις ἀδικούμενος καὶ προπηλαχιζόμενος μὴ οἶός τε ἐστὶν αὐτὸς αὐτῷ βοηθεῖν μηδὲ ἄλλῳ οὐ ἂν κήδηται. ἀλλ', οἶμαι, οἱ τιθέμενοι τοὺς νόμους οἱ ἀσθενεῖς ἄνθρωποι εἰσι καὶ οἱ πολλοί. πρὸς 5 αὐτοὺς οὖν καὶ τὸ αὐτοῖς συμφέρον τοὺς τε νόμους τίθενται καὶ τοὺς ἐπαινῶσι καὶ τοὺς ψόγους ψέγουσιν· ἐκφοβοῦντες τοὺς ἐρρωμενεστέρους τῶν ἀνθρώπων καὶ δυνατοὺς ὄντας πλέον ἔχειν, ἵνα μὴ αὐτῶν πλέον ἔχωσιν, λέγουσιν ὡς αἰσχρὸν καὶ ἄδικον τὸ πλεονεχτεῖν καὶ τοῦτο ἐστὶ τὸ ἀδικεῖν, τὸ πλέον τῶν ἄλλων ζητεῖν ἔχειν· ἀγαπῶσι γάρ, οἶμαι, αὐτοὶ ἂν τὸ ἴσον ἔχωσι φαυλότεροι ὄντες. 5 διὰ ταῦτα δὲ νόμῳ μὲν τοῦτο ἄδικον καὶ αἰσχρὸν λέγεται, τὸ πλέον ζητεῖν ἔχειν τῶν πολλῶν, καὶ ἀδικεῖν αὐτὸ καλοῦσιν· ἢ δέ γε, οἶμαι, φύσις αὐτῇ ἀποφαίνει αὐτό, ὅτι δίκαιόν ἐστι τὸν ἀμείνω τοῦ χειρότερος πλέον ἔχειν καὶ τὸν 10 δυνατότερον τοῦ ἀδυνατωτέρου. δηλοῖ δὲ ταῦτα πολλαχού ὅτι οὕτως ἔχει, καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ζώοις καὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν δαίαι ταῖς πόλεσι καὶ τοῖς γένεσιν, ὅτι οὕτω τὸ δίκαιον κέχριται, τὸν κρεῖττον τοῦ ἥττονος ἄρχειν καὶ πλέον ἔχειν. 5 ἐπεὶ ποῖω δικαίῳ χρώμενος Ξέρξης ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα ἐστράτευσεν ἢ ὁ πατήρ αὐτοῦ ἐπὶ Σκύθας ἢ — ἄλλα μυρία 15 ἂν τις ἔχοι τοιαῦτα λέγειν· ἀλλ', οἶμαι, οὗτοι κατὰ φύσιν

C/11

Hippias, Alkidamas:

[Nach Platon:] Hippias der Weise sprach: 'Ihr Männer', sagte er, 'die ihr hier anwesend seid, ich meine, wir sind Stammverwandte, Geschlechtsgenossen, Mitbürger allesamt, freilich von Natur, nicht nach Gesetz und Brauch; denn das Gleiche ist mit dem Gleichen von Natur stammverwandt, aber der Brauch, der Tyrann der Menschen, erzwingt vieles gegen die Natur'.

Von Alkidamas: Gesetz und Brauch: die herkömmlichen Könige der Staaten. — Die Philosophie ein Bollwerk gegen Gesetz und Brauch. — Freigelassen hat Gott alle; keinen hat die Natur zum Sklaven gemacht. —

Kallikles:

[Platon läßt Kallikles sagen:] Nach der Natur ist alles häßlicher, was nun einmal schlechter ist, das Unrechtleiden, nach Gesetz und Brauch aber das Unrechtthun. Das ist ja auch gar kein Zustand für einen Mann, das Unrechtleiden, sondern für einen Sklaven, dem es besser wäre, tot zu sein als zu leben, er, der, beleidigt und mißhandelt, nicht imstande ist, sich selbst zu helfen noch einem anderen, für den er zu sorgen hat. Allein, ich meine, die Gesetzgeber, das sind die schwachen Menschen und die Vielen: für sich selbst also und ihren Nutzen geben sie die Gesetze und teilen ihre Lob- und ihre Tadelsprüche aus; weil sie die Kraftvolleren unter den Menschen, die fähig wären, mehr Macht zu haben, abschrecken wollen, damit sie gerade nicht mehr Macht haben als sie selbst, sagen sie, häßlich und ungerecht sei das Mehrhabenwollen und gerade dies sei das Unrechtthun, danach zu streben, mehr zu haben als die anderen. Sie sind nämlich ganz zufrieden, meine ich, wenn sie selbst nur das Gleiche haben, da sie die Schwächeren und Schlechteren sind. Deshalb also heißt nach Gesetz und Brauch dies ungerecht und häßlich, zu streben, mehr zu haben als die Vielen, und das nennen sie unrecht tun. Aber die Natur selbst, meine ich, macht es ganz klar: gerecht ist, daß der Bessere mehr hat als der Schlechtere und der Fähigere mehr als der Unfähigere. Es zeigt sich das vielerorts, daß sich dies so verhält; ebenso unter den übrigen Geschöpfen wie bei den Menschen an ganzen Staaten und Geschlechtern: so gilt es als anerkanntes Recht, daß der Stärkere über den Schwächeren herrscht und mehr hat als er. Denn auf Grund welchen Rechtes wäre sonst Xerxes gegen Hellas gezogen oder sein Vater gegen die Skythen oder — tausend andere Beispiele derart könnte man nennen. Nein, ich meine, diese tun das

683

6

5

6

5

12

5

12

C 12

τὴν τοῦ δικαίου ταῦτα πράττουσι, καὶ ναὶ μὰ Δία κατὰ νόμον γε τὸν τῆς φύσεως, οὐ μέντοι ἴσως κατὰ τοῦτον, ὃν ἡμεῖς τιθέμεθα· πλάττοντες τοὺς βελτίστους καὶ ἔρω-
μενεστάτους ἡμῶν αὐτῶν, ἐκ νέων λαμβάνοντες, ὥσπερ 5
λέοντας, κατεπάδοντές τε καὶ γοητεύοντες καταδουλοῦ-
μεθα λέγοντες, ὡς τὸ ἴσον χρὴ ἔχειν καὶ τοῦτό ἐστι τὸ 484
καλὸν καὶ τὸ δίκαιον. εἰ δέ γε, οἶμαι, φύσιν ἱκανὴν γένη-
ται ἔχων ἀνὴρ, πάντα ταῦτα ἀποσεισάμενος καὶ διαρρήξας
καὶ διαφυγὼν, καταπατήσας τὰ ἡμέτερα γράμματα καὶ
μαγγανεύματα καὶ ἐπωδὰς καὶ νόμους τοὺς παρὰ φύσιν 5
ἅπαντας, ἐπαναστάς ἀνεφάνη δεσπότης ἡμέτερος ὁ δοῦλος,
καὶ ἐνταῦθα ἐξέλαμψε τὸ τῆς φύσεως δίκαιον.

πῶς ἂν εὐδαίμων γένοιτο ἄνθρωπος δουλεύων ἑωυτοῦν;
ἀλλὰ τοῦτ' ἐστὶ τὸ κατὰ φύσιν καλὸν καὶ δίκαιον, ὃ ἐγὼ . .
νῦν παρησιαζόμενος λέγω, ὅτι δεῖ τὸν ὁρθῶς βιωσόμενον
τὰς μὲν ἐπιθυμίας τὰς ἑαυτοῦ εἶναι ὡς μεγίστας εἶναι καὶ
μὴ κολάζειν, ταύταις δὲ ὡς μεγίσταις οὐσαις ἱκανὸν εἶναι
ὑπηρετεῖν δι' ἀνδρείαν καὶ φρόνησιν, καὶ ἀποπιμπλάναι
ὧν ἂν αἰεὶ ἡ ἐπιθυμία γίγνηται. ἀλλὰ τοῦτ', οἶμαι, τοῖς
πολλοῖς οὐ δυνατόν· ὅθεν ψέγουσι τοὺς τοιούτους δι' αἰ-
σχύνην, ἀποκρυπτόμενοι τὴν αὐτῶν ἀδυναμίαν, καὶ αἰσχροὺς
δὴ φασι εἶναι τὴν ἀκολασίαν, ὅπερ ἐν τοῖς πρόσθεν ἐγὼ 5
ἔλεγον, δουλούμενοι τοὺς βελτίους τὴν φύσιν ἀνθρώπους,
καὶ αὐτοὶ οὐ δυνάμενοι ἐκπορίζεσθαι ταῖς ἡδοναῖς πλήρω-
σιν ἐπαινοῦσι τὴν σωφροσύνην καὶ τὴν δικαιοσύνην διὰ
τὴν αὐτῶν ἀνανδρίαν. (ἐπεὶ γε οἷς ἐξ ἀρχῆς ὑπῆρξεν ἡ
βασιλέων υἱέσιν εἶναι ἢ αὐτοῖς τῇ φύσει ἱκανοὺς ἐκπορί-
σασθαι ἀρχὴν τινα ἢ τυραννίδα ἢ δυναστείαν, <τί ἂν> τῇ
ἀληθείᾳ αἰσχίον καὶ κάκιον εἶη σωφροσύνης τοῦτοις τοῖς
ἀνθρώποις· οἷς ἐξὸν ἀπολαβεῖν τῶν ἀγαθῶν καὶ μηδενὸς 5
ἐμποδῶν ὄντος, αὐτοὶ ἑαυτοῖς δεσπότην ἐπαγάγοιντο τὸν
τῶν πολλῶν ἀνθρώπων νόμον τε καὶ λόγον καὶ ψόγον; ἢ πῶς
οὐκ ἂν ἄθλιοι γεγονότες εἴησαν ὑπὸ τοῦ καλοῦ τοῦ τῆς
δικαιοσύνης καὶ τῆς σωφροσύνης, μηδὲν πλεον νέμοντες
τοῖς φίλοις τοῖς αὐτῶν ἢ τοῖς ἐχθροῖς, καὶ ταῦτα ἄρχοντες
ἐν τῇ ἑαυτῶν πόλει; ἀλλὰ τῇ ἀληθείᾳ . . . ὥδ' ἔχει· τρυφὴ
καὶ ἀκολασία καὶ ἐλευθερία, εἰ δὲ ἐπικουρίαν ἔχη, τοῦτ' 5
ἐστὶν ἀρετὴ τε καὶ εὐδαιμονία· τὰ δὲ ἄλλα ταῦτ' ἐστὶ τὰ
καλλωπίσματα, τὰ παρὰ φύσιν συνθήματα ἀνθρώπων,
φλυαρία καὶ οὐδενὸς ἄξια.

nach der Natur des Rechts und wahrlich auch nach dem Gesetz der Natur, allerdings wohl nicht nach dem, das wir aufstellen: wir verbilden die Besten und Stärksten von uns selbst, indem wir sie von klein auf uns vornehmen, wir besprechen und bezaubern sie, wie man Löwen bändigt, und so machen wir sie uns zu Sklaven, indem wir sagen: das Gleiche nur muß man haben, das ist das Schöne und Gerechte. Wenn aber, meine ich, ein Mann ersteht, der die rechte Kraftnatur besitzt, der schüttelt das alles von sich ab, zerreißt es, bricht durch, nachdem er unsere Buchstabengesetze, unsere Beschönigungs- und Beschwichtigungsmittel und die widernatürlichen Gesetze alle mit Füßen getreten hat; und dann tritt er auf und als unser Herr erscheint, der unser Sklave war, und nun bricht das Licht des natürlichen Rechts durch.

Wie könnte ein Mensch glücklich werden, der irgend einem dient? Nein, das eben ist das von Natur Schöne und Rechte, was ich jetzt freimütig heraussage: es muß, wer recht leben will, seine Begierden so groß wie nur möglich werden lassen und sie nicht zügeln und ihnen, so groß sie sind, Genüge zu leisten vermögen mittels Tapferkeit und Klugheit und Befriedigung verschaffen, wonach auch immer die Begierde sich regt. Doch dies ist, glaube ich, den Vielen nicht möglich; daher tadeln sie solche Menschen aus Scham, weil sie ihre eigene Unfähigkeit verbergen wollen, und so sagen sie, etwas Häßliches sei die Zügellosigkeit; weil sie, wie ich im vorigen schon erklärte, die von Natur besseren Menschen sich zu Sklaven machen wollen. Und da sie selbst unfähig sind, ihren Lüsten Befriedigung zu verschaffen, so loben sie die Mäßigkeit und die Gerechtigkeit um ihrer eigenen Unmännlichkeit willen. Was sollte denn für Männer, die von vornherein das Glück hatten, Söhne von Königen zu sein oder von Natur fähig, selbst sich eine Herrschaft, ein Fürstentum oder eine Machtstellung zu verschaffen, — was sollte für solche Menschen in Wahrheit häßlicher und schlechter sein als Bescheidenheit? Ihnen stünde es ja doch frei, Genuß von den Gütern zu haben, ohne daß jemand im Wege steht, und da sollen sie sich selbst zum Herrn heranziehen des großen Haufens Gesetz, Geschwätz und Tadel? Wie sollten sie nicht vielmehr zu den Unglücklichen gehören durch 'das Gut der Gerechtigkeit und Mäßigkeit', wenn sie nun ihren eigenen Freunden nicht mehr zuwenden können als den Feinden, und das als Herren in ihrem eigenen Staat? Nein, in Wahrheit verhält es sich so: Üppigkeit, Zügellosigkeit und Freiheit — wenn sie genügende Hilfsquellen haben — das ist Tugend und Glück; jenes andere aber, die Verschönerungsmittel, die widernatürlichen Abmachungen der Menschen, sind Geschwätz und nichts wert.

C 14

Kritias:

(Aus dem Satyrspiel 'Sisyphos', 88 B 25, 1 - 42)

ἦν χρόνος, δὲ ἦν ἀτακτος ἀνθρώπων βίος
καὶ θηριώδης ἰσχύος ὁ ὑπηρέτης,
δὲ οὐδὲν ἄλλον οὔτε τοῖς ἐσθλοῖσιν ἦν
οὔτ' αὖ κόλασμα τοῖς κακοῖς ἐγίγνετο.
κάπειτά μοι δοκοῦσιν ἄνθρωποι νόμους
θέσθαι κολαστάς, ἵνα δίκη τύραννος ἦ
<ὁμῶς ἀπάντων> τὴν ὁ ὕβριν δούλην ἔχῃ.
ἐζημιούτο δ' εἰ τις ἐξαμαρτάνοι.
ἔπειτ' ἐπειδὴ τὰ μφανῇ μὲν οἱ νόμοι
ἀπειργον αὐτοὺς ἔργα μὴ πράσσειν βίᾳ,
λάθρα δ' ἔπρασσον, τηνικαῦτά μοι δοκεῖ
<πρῶτον> πυκνὸς τις καὶ σοφὸς γνώμην ἀνὴρ
<θεῶν> δέος θνητοῖσιν ἐξευρεῖν, ὅπως
εἴη τι δαῖμα τοῖς κακοῖσι, κὰν λάθρα
πράσσωσιν ἢ λέγῳσιν ἢ φρονῶσί <τι>.
ἐντεῦθεν οὖν τὸ θεῖον εἰσηγήσατο,
ὡς ἔστι δαίμων ἀφ' οἷτω θάλλων βίῳ,
γὰρ τ' ἀκούων καὶ βλέπων, φρονῶν τ' ἄγαν
προσέχων τε ταῦτα, καὶ φύσιν θεῖαν φορῶν,
ὅς πᾶν τὸ λεχθὲν ἐν βροτοῖς ἀκούσεται,
<τὸ> δρώμενον δὲ πᾶν ἰδεῖν δυνήσεται.
ἐὰν δὲ σὺν σιγῇ τι βουλευῆς κακόν,
τοῦτ' οὐχὶ λήσει τοὺς θεοὺς· τὸ γὰρ φρονοῦν
<ἄγαν> ἔνεστι. τοῦσδε τοὺς λόγους λέγων
διδαγμάτων ἡδιστον εἰσηγήσατο
ψευδεῖ καλύψας τὴν ἀλήθειαν λόγῳ.
ναῖσιν δ' ἔφασκε τοὺς θεοὺς ἐνταῦθ', ἵνα
μάλιστα ἂν ἐξέπληξεν ἀνθρώπους λέγων,
ὅθεν περ ἔγνω τοὺς φόβους ὄντας βροτοῖς
καὶ τὰς ὀνήσεις τῷ ταλαιπώρῳ βίῳ,
ἐκ τῆς ὑπερθε περιφορᾶς, ἵν' ἀστραπὰς
κατεῖδεν οὐσας, δεινὰ δὲ κτυπήματα
βροντῆς, τὸ τ' ἀστερωπὸν οὐρανοῦ δέμας,
Χρόνου καλὸν ποικίλμα τέκτονος σοφοῦ,
ὅθεν τε λαμπρὸς ἀστέρος στείχει μύδρος
ὁ θ' ὕγρὸς εἰς γῆν ὄμβρος ἐκπορεύεται.
τοίους δὲ περιέστησεν ἀνθρώποις φόβους,
δι' οὓς καλῶς τε τῷ λόγῳ κατέκτισεν
τὸν δαίμον' οὐ <τος> κὰν πρέποντι χωρίῳ,
τὴν ἀνομίαν τε τοῖς νόμοις κατέσβεσεν . . .
οὕτω δὲ πρῶτον οἶομαι πεῖσαι τινα
θνητοὺς νομίζειν δαιμόνων εἶναι γένος.

C 15

Kritias:

[Rede des Sisyphos im gleichnamigen Stück des Kritias:]
Es gab eine Zeit, da war ungeordnet der Menschen Leben
und tierhaft und der Stärke untertan, da gab es keinen Preis
für die Edlen, noch auch ward Züchtigung den Schlechten
zuteil. Und dann scheinen mir die Menschen Gesetze auf-
gestellt zu haben als Züchtiger, auf daß das Recht Herr-
scherin sei zugleich von allen und die Frevelei zur Sklavin
habe. Und bestraft wurde jeder, der sich nur verging. Dann,
als die Gesetze sie zwar hinderten, offen Gewalttaten zu be-
gehen, sie aber im Verborgenen solche begingen, da, scheint
mir, hat zuerst ein schlauer und gedankenkluger Mann die
Götterfurcht den Sterblichen erfunden, auf daß ein Schreck-
mittel da sei für die Schlechten, auch wenn sie im Ver-
borgenen etwas täten oder sprächen oder dächten. Von
diesem Gedanken aus also führte er 'das Überirdische' ein:
'Es ist ein Daimon, in unvergänglichem Leben prangend,
mit dem Geiste hörend und sehend, denkend im Übermaß,
auf diese Welt achtend (?), göttlich Wesen in sich tragend,
der alles unter Sterblichen Gesprochene hören, alles Getane
schauen kann. Wenn du aber mit Schweigen etwas Schlechtes
planst, so wird das nicht verborgen sein den Göttern; denn
dafür ist die Vernunft zu stark in ihnen.' Mit diesen Reden
führte er die lockendste der Lehren ein, mit lügnerischem
Wort die Wahrheit verhüllend. Es wohnten aber, sagte er,
die Götter an einem Ort, dessen Nennung die Menschen am
meisten erschrecken mußte, woher, wie er erkannte, die
Ängste den Sterblichen kommen und die Hilfen für ihr müh-
selig Leben: aus dem sich drehenden Gewölbe dort oben,
wo er die Blitze wahrnahm und das furchtbare Donnergetöse
und den sternäugigen Himmelsbau, des Zeitgottes, des
weisen Baumeisters, schönes Buntwerk, wo die strahlende
Masse des Sonnengestirns wandelt und von wo der feuchte
Regen zur Erde herabkommt. Und rings um die Menschen
stellte er solche Schrecken, durch die er in seiner Rede zu-
gleich eine schöne Wohnung gab der Gottheit und an ge-
ziemendem Ort und zugleich die Gesetzlosigkeit durch die
Gesetze auslöschte... So, denke ich, hat zuerst einer die
Sterblichen dazu bestimmt, zu glauben, es gebe der Götter
Geschlecht.

Zur Interpretation:

Vgl. die Stichworte 'Sophisten' und 'Sokrates'!

Aufschlußreiche Zusätze über den Einfluß der Sophisten im Athen des 5. Jahrhunderts geben auch die Textausschnitte aus den 'Wolken' des Aristophanes (Erg.text 6), wenn man die Vergröberungen und Verfälschungen abstreicht, die dem Stil der attischen Komödie anzulasten sind.

Die im folgenden angeführten Interpretationsfragen und Aufgaben verstehen sich als Beispiele und Anregungen für eine über die Antike hinausweisende kritische Betrachtung, die der Wirksamkeit der Sophisten ebenso zukommt wie der geistesgeschichtlichen Bedeutung des Sokrates. In der Unterrichtspraxis könnte ein Zusammenwirken mehrerer Gegenstände in einer gemeinsamen Unterrichtsveranstaltung (etwa Griechisch gemeinsam mit Philosophie, Religion, Deutsch, Geschichte) oder ein Nutzen von Querverbindungen in einer anderen Form besonders zielführend sein:

Welche der angeführten Thesen erweisen sich als gemeinsames Gedanken-gut der Sophisten, welche als einander widersprechend?

Arbeiten Sie an verschiedenen Beispielen den durch die Sophisten hervorgehobenen Unterschied zwischen Naturrecht und positivem Recht heraus!

Welche Thesen der Sophisten lassen sich unter die Begriffe Agnostizismus, Relativismus und Nihilismus subsumieren?

Stellen Sie den ethischen Relativismus der Sophisten der ethischen (und religiösen) Gewißheit der Sokrates und auch Hesiods gegenüber!

Grenzen Sie die Lehrtätigkeit der Sophisten und die Gespräche des Sokrates nach Art und Inhalt voneinander ab!

Worin läßt sich die 'Aufklärung' der Sophisten mit der modernen Aufklärung des 18. Jahrhunderts und deren Folgen vergleichen?

Vergleichen Sie die Religionstheorie des Kritias mit modernen rationalistischen Deutungen über den Ursprung der Religion (Vgl. u. a. die atheistische Tendenz in Sartres 'Fliegen')!

Was ist als Leistung der Sophisten innerhalb des staatlichen Lebens sowie innerhalb der Entwicklung von Philosophie und Rhetorik anzusehen?

Welchen Stellenwert hat das von Kallikles formulierte 'Recht des Stärkeren' für die Entwicklung antiker und moderner Staatsverfassungen? (Mahatma Gandhi: 'Unter Demokratie verstehe ich, daß sie dem Schwächsten die gleichen Chancen einräumt wie dem Stärksten.')

Inwiefern gemahnt die Argumentation des Kallikles an die Herrenmoral Nietzsches und die Ideologie des Nationalsozialismus?

Stehen Ihnen die Sophisten oder Sokrates näher? Können Sie Ihre Einstellung auch begründen?

C 17

3 Nachrichten über Anaxagoras

Anaxagoras, ~~Anaxagoras~~, aus Klazomenai (an der kleinasiat. Küste nördl. v. Ephesos), 500-428 v. Chr., wirkte lange Zeit in Athen, bis er durch einen Asebie-Prozeß bedroht wurde und das Land verließ.

Die von den Vorsokratikern gesuchte *arche* (das Prinzip aller Dinge) sah er im *Logos*, im ordnenden göttlichen Geist, dem die Welt der Materie gegenübersteht. Diese setzt sich ursprünglich aus unzähligen unendlich kleinen, einander ähnlichen Elementen zusammen, den Homoiomerien.

Anaxagoras übte großen Einfluß auf seine Zeit (Perikles!) und auf Platons philosophische Entwicklung aus (Phaidon 97 c ff.).

Fragmente bei Diels - Kranz

πρῶτος τῇ ὕλῃ νοῦν ἐπέστησεν. — . . . τὸν μὲν νοῦν ποι-
οῦντα, τὴν δὲ ὕλην γινομένην· ὄντων γὰρ πάντων ὁμοῦ
νοῦς ἐπελθὼν διεκόσμησεν. (A1, 42)

← - Ἀναξαγόραν τὸν σοφιστὴν διδάσκαλον ὄντα Περικλέους ὡς ἀσεβοῦντα εἰς τοὺς θεοὺς ἐσυκοφάντουν. -

- τὸν ἥλιον μύδρον ἔλεγε διάπυρον. (A 17)

Ἀναξαγόρου δὲ μαθητὴς γενόμενος ὁ Εὐριπίδης μύδρον
λέγει τὸν ἥλιον. — καὶ τέλος ἀποχωρήσας εἰς Λάμψακον
αὐτόθι κατέστρεψεν. (1720a)

← ————— -- ἀναγγέλει.
 λαντός (τινος) αὐτῷ τεθνάναι τὸν υἱὸν εὖ μάλα καθεστη-
 κότεως εἶπεν· ἦδεν Ὀνητὸν γενήσας. (4.29)

← . εἰπεῖν περὶ .
τῆς καταδίκης, ὅτι ἄρα· κακείνων καμμοῦ πάλαι ἢ φύσις
κατεψηφίσατο. — πρὸς τὸν δυσφοροῦντα, ὅτι ἐπὶ ξένης
τελευτᾷ· πανταχόθεν, ἔφη; ὁμοία ἐστὶν ἢ εἰς ἄδου κατὰ-
βασις. — (H 33)

- 'Αναξαγόρας δὺς ἔλεγε διδασκαλίας εἶναι ὁαν-
τοῦ, τὸν τε πρὸ τοῦ γενέσθαι χρόνον καὶ τὸν ὕπνον.
(A 34)

'Αναξαγόραν' . . . τὴν θεωρίαν φάναι τοῦ βίου τέλος εἶναι καὶ τὴν ἀπὸ ταύτης ἐλευθερίαν λέγουσιν. - (Α 24)

C 18

Nachrichten über Anaxagoras

Übersetzung von Walther Kranz

— Als erster hat er der Materie den Geist gegenübergestellt und vorgesetzt. — [Er nahm] den Geist als Schaffenden, die Materie als werdende; denn als alles beisammen war, kam der Geist herzu und ordnete es. —

Anaxagoras, den Weisheitslehrer, der des Perikles Lehrer war, zeigte man an als einen, der sich gegen die Götter verständigte. — Er sagte, die Sonne sei ein feuegglühender Metallklumpen. — Des Anaxagoras Schüler wurde Euripides; auch er sagt, ein Metallklumpen sei die Sonne. — Schließlich zog er [von Athen] fort nach Lampsakos und dort beschloß er sein Leben.

← — Als ihm jemand meldete, sein Sohn sei gestorben, sagte er in sehr ruhiger Haltung: 'Ich wußte, daß ich einen Sterblichen erzeugt hatte.'

← — Über seine Verurteilung [zum Tode] habe er folgendes gesagt: 'Ebenso über jene wie über mich hat schon längst die Natur ihr Urteil ausgesprochen.' — Zu einem, der schwer daran trug, daß Anaxagoras auf fremder Erde sterbe, sagte er: 'Von überall ist der Hinabweg in die Unterwelt gleich weit.' —

← — Er sagte, zwei Mittel der Belehrung gebe es über den Tod: die Zeit vor der Geburt und den Schlaf.

Von Anaxagoras sagt man, er habe das geistige Schauen als das Lebensziel bezeichnet und die aus ihm entspringende Freiheit.

C 19

Anaxagoras: aus seinem Werk über die Natur des Alls
(75, 4-18)

ὕπ' ἀφαιρότητος (τῶν αἰσθήσεων) οὐ δυνατοί ἐσμεν
κρίνειν τάληθές. — ὅψις τῶν ἀδήλων τὰ φαινόμενα. (21.
21a)

τὸ δὲ γίνεσθαι καὶ ἀπόλλυσθαι οὐκ ὁρθῶς νομίζουσιν οἱ
Ἕλληνες· οὐδὲν γὰρ χρῆμα γίνεται· οὐδὲ ἀπόλλυται, ἀλλ'
ἀπὸ ἐόντων χρημάτων συμμίσγεται τε καὶ διακρίνεται.
καὶ οὕτως ἂν ὁρθῶς καλοῖεν τὸ τε γίνεσθαι συμμίσγεσθαι
καὶ τὸ ἀπόλλυσθαι διακρίνεσθαι. (17. 10)

τὰ μὲν ἄλλα παντὸς μοῖραν μετέχει, νοῦς δὲ ἐστὶν ἀπει-
ρον καὶ αὐτοκρατὴς καὶ μέμεικται οὐδενὶ χρήματι, ἀλλὰ
μόνος αὐτὸς ἐφ' ἑαυτοῦ ἐστίν. εἰ μὴ γὰρ ἐφ' ἑαυτοῦ ἦν,
ἀλλὰ τεφ' ἐμέμεικτο ἄλλῳ, μετεῖχεν ἂν πάντων χρημά-
των, εἰ ἐμέμεικτό τεφ' ἐν παντὶ γὰρ παντὸς μοῖρα ἐνεστίν,
ὥσπερ ἐν τοῖς πρόσθεν μοι λέλεκται. καὶ ἂν ἐκώλυεν
αὐτὸν τὰ συμμεμειγμένα, ὥστε μηδενὸς χρήματος κρατεῖν,
ὁμοίως ὥς καὶ μόνον ἐόντα ἐφ' ἑαυτοῦ. ἐστὶ γὰρ λεπτό-
τατόν τε πάντων χρημάτων καὶ καθαρώτατον, καὶ γνώμην
γε περὶ παντὸς πᾶσαν ἴσχει καὶ ἰσχύει μέγιστον. (12)

καὶ ἐπεὶ ἤρξατο ὁ νοῦς κινεῖν, ἀπὸ τοῦ κινουμένου παν-
τὸς ἀπεκρίνετο, καὶ ὅσον ἐκίνησεν ὁ νοῦς, πᾶν τοῦτο
διεκρίθη· κινουμένων δὲ καὶ διακρινομένων ἡ περιχώρησις
πολλῷ μᾶλλον ἐποίει διακρίνεσθαι. — . . . οὕτω τούτων
περιχωρούντων τε καὶ ἀποκρινομένων ὑπὸ βίης τε καὶ
ταχυτήτος. βίην δὲ ἡ ταχυτῆς ποιεῖ. ἡ δὲ ταχυτῆς αὐτῶν
οὐδενὶ ἔοικε χρήματι τὴν ταχυτῆτα τῶν νῦν ἐόντων χρη-
μάτων ἐν ἀνθρώποις, ἀλλὰ πάντως πολλαπλασίως ταχὺ
ἐστὶ. (13. 9)

— τούτων δὲ οὕτω διακεκριμένων γινώσκειν χρὴ, ὅτι
πάντα οὐδὲν ἐλάσσω ἐστὶν οὐδὲ πλείω (οὐ γὰρ ἀνυστὸν
πάντων πλείω εἶναι), ἀλλὰ πάντα ἴσα αἰεὶ. (5)

οὐ κέχωρισται ἀλλήλων τὰ ἐν τῷ ἐνὶ κόσμῳ οὐδὲ ἀπο-
κέκοπται πελέκει οὔτε τὸ θερμὸν ἀπὸ τοῦ ψυχροῦ οὔτε τὸ
ψυχρὸν ἀπὸ τοῦ θερμοῦ. (8)

τὸ μὲν πυκνὸν καὶ διερὸν καὶ ψυχρὸν καὶ τὸ ζοφερὸν
ἐνθάδε συνεχώρησεν, ἐνθα νῦν <ἡ γῆ>, τὸ δὲ ἀραιὸν καὶ
τὸ θερμὸν καὶ τὸ ξηρὸν ἐξεχώρησεν εἰς τὸ πρόσω τοῦ
αἰθέρος. — ἀπὸ τούτων ἀποκρινομένων συμπήγνυται γῆ·
ἐκ μὲν γὰρ τῶν νεφελῶν ὕδωρ ἀποκρίνεται, ἐκ δὲ τοῦ ὕδατος
γῆ, ἐκ δὲ τῆς γῆς λίθοι συμπήγνυνται ὑπὸ τοῦ ψυχροῦ,
οὔτοι δὲ ἐκχωρέουσι μᾶλλον τοῦ ὕδατος. — ἥλιος ἐντίθησι
τῇ σελήνῃ τὸ λαμπρόν. (15. 16. 18)

C 20

Infolge der Schwäche der Sinne sind wir nicht fähig, das Wahre zu unterscheiden. — Sicht des Nichtoffenbaren: das Erscheinende.

Vom Entstehen und Vergehen aber haben die Hellenen keine richtige Meinung. Denn kein Ding entsteht oder vergeht, sondern aus vorhandenen Dingen mischt es sich und es scheidet sich wieder. Und so würden sie demnach richtig das Entstehen ein sich Mischen und das Vergehen ein sich Scheiden nennen. —

Das Übrige hat Anteil an allem, Geist aber ist etwas Unbegrenztes und Selbstherrliches und ist vermischt mit keinem Dinge, sondern ist allein für sich selbst. Denn wenn er nicht für sich wäre, sondern vermischt mit irgend etwas anderem, so hätte er teil an allen Dingen, wenn er vermischt wäre mit irgend etwas; denn in allem ist von allem ein Teil enthalten, wie ich im Vorigen gesagt habe. Auch würden ihn die beigemischten Stoffe hindern, so daß er über kein Ding in gleicher Weise Herr sein könnte, wie wenn er allein für sich ist. Denn er ist das feinste aller Dinge und das reinste, und Kenntnis besitzt er von allem alle und hat die größte Kraft.

Und als der Geist begann zu bewegen, sonderte er sich ab von dem Bewegten allem; und soviel der Geist in Bewegung setzte, das wurde alles voneinander geschieden. Während es sich aber bewegte und schied, bewirkte die Umdrehung eine noch viel stärkere Scheidung. — ... während diese Massen sich so umdrehen und sich abscheiden infolge der Wucht und Schnelligkeit. Wucht aber schafft die Schnelligkeit. Ihre Schnelligkeit aber gleicht der Schnelligkeit keines der jetzt unter Menschen vorhandenen Dinge, sondern ist durchaus ein vielmal Schnelleres.

Nachdem aber dies in dieser Weise geschieden ist, muß man erkennen, daß alles zusammen um nichts weniger ist noch mehr — denn unmöglich kann mehr als alles sein —, sondern alles stets gleich.

Nicht gesondert voneinander sind die in dieser einen Weltordnung befindlichen [Bestandteile], auch nicht mit dem Beile voneinander abgehauen, weder das Warme vom Kalten noch das Kalte vom Warmen.

Das Dichte und Feuchte und Kalte und das Dunkle drängte sich hierher zusammen, wo jetzt die Erde ist, dagegen das Dünne und das Warme und das Trockne drang hinaus in das Weite des Feueräthers. — Aus diesen sich abscheidenden [Mengen] verfestigt sich die Erde. Denn aus den Wolken scheidet sich das Wasser ab, aus dem Wasser die Erde, aus der Erde festigen sich die Steine unter Einwirkung des Kalten, diese drängen sich noch mehr heraus als das Wasser. — Die Sonne bringt auf dem Monde den Glanz hervor.

Zur Interpretation:

Anaxagoras kann für das Forschen und Denken der Vorsokratiker (sie nannten sich *presokratikoi*) als typischer Vertreter gelten.

Wie überhaupt in der Antike sind auch bei ihm Deutungen, Hypothesen und wissenschaftliche Ergebnisse nicht klar voneinander geschieden. Seine Aussage über die geistige Schau als Ziel des Lebens erinnert an das Bekenntnis des Atomisten Demokrit: 'er wolle lieber eine einzige ursächliche Erklärung finden, als die Königsherrschaft über die Perser gewinnen', *εὐεργετὴν σοφίας ἀντὶ τοῦτο μᾶλλον ἢ βασιλείαν*.

Welcher grundsätzliche Unterschied besteht zwischen der geistigen Tätigkeit von Forschern wie Anaxagoras und jener der Sophisten? Worin unterscheidet sich andererseits Sokrates von Anaxagoras, bzw. von den 'Vorsokratikern'?

C 22

Perikles und das Idealbild der Demokratie von Athen

Die ^{Rede} des Perikles, gehalten auf die Gefallenen des ersten Kriegsjahres am Beginn des Peloponnesischen Krieges (431 - 404 v. Chr.)

Thukydides, Hist. II 37 - 41. (gekürzt)

Übersetzung: Wolfgang Schadewaldt

Wir leben in einer Staatsform, die die Einrichtungen anderer nicht nachahmt; 37
eher sind wir für etliche ein Vorbild, als daß wir andere uns zum Muster nähmen.
Mit Namen wird sie, weil wir uns nicht auf eine Minderheit, sondern auf die Mehr-
heit im Volke stützen, Volksherrschaft (Demokratie) genannt. Und es genießen
auch alle für ihre eigenen Angelegenheiten vor den Gesetzen gleiches Recht; in der
öffentlichen Bewertung jedoch fragt man allein nach dem Ansehen, das sich jemand
auf irgendeinem Felde erworben hat, und nicht die Zugehörigkeit zu einem be-
stimmten Volksteil, sondern allein die persönliche Tüchtigkeit verleiht im öffent-
lichen Leben einen Vorzug, auch wird bei Armut keiner, der doch dem Volke
Gutes zu leisten vermöchte, um der Geringheit seines Standes willen ausgeschlos-
sen. Ein freier Geist herrscht in unserem Staatsleben und wirkt auch im täglichen 2
Leben und Treiben aller gegenseitigen Beargwöhnung entgegen. So nehmen wir
es unserem Mitmenschen auch nicht übel, wenn er sich einiges zu seinem Ver-
gnügen leistet, und legen uns keine engherzigen Beschränkungen auf, die zwar
kein Schade, aber doch ein unerquicklicher Anblick sind. Und wie wir im persön- 3
lichen Umgang unbeschwert miteinander verkehren, so meiden wir im öffentlichen
Leben schon aus Pflichtgefühl Verstöße gegen Recht und Sitte, der jeweiligen Füh-
rung gehorsam wie auch den Gesetzen und unter ihnen zumal denjenigen, die zum
Schutz der Verfolgten gegeben sind, sowie den ungeschriebenen, deren Bruch in
aller Augen Schande bringt. Auch für mancherlei Erholung des Geistes von allen 38
Anstrengungen ist bei uns gesorgt, teils durch die Pflege von Kampfspielen und
Festen während des ganzen Jahres, teils durch schöne, jedem offenstehende An-
lagen, deren täglicher Genuß den Mißmut bannt. Zudem kommt bei der Größe 2
unserer Stadt aus allen Teilen der Erde alles herein, und ebenso wie unsere heimi-
schen Güter können wir, die Erzeugnisse der ganzen Welt im eigenen Hause
genießen.

Auch in der Pflege des Kriegswesens unterscheiden wir uns von unseren Feinden, 39
und zwar in folgendem: Jedermann hat freien Zutritt zu unserer Stadt, und wir
denken nicht daran, es einem durch Ausweisungen zu verwehren, sich bei uns über
Dinge zu unterrichten oder sie sich anzuschauen, die, nicht geheimgehalten, viel-
leicht manchem unserer Feinde nützlich werden könnten. Statt auf die üblichen
Vorkehrungen und Schliche verlassen wir uns lieber auf die in uns selber ruhende
Entschlossenheit zur Tat. Und mögen in der Erziehung des Kindes die da drüben
schon durch anstrengende Übungen von zarter Jugend an mannhaften Geist zu
erwerben suchen; wir führen ein Leben ohne Zwang und stellen im Ernstfall doch
nicht schlechter unseren Mann. Beweis: nie fallen unsere Gegner einzeln, sondern 2
stets mit ihrer gesamten Bundesmacht in unser Land; wir aber ziehen ganz für
uns allein gegen den andern ins Feld und werden selbst in Feindesland meist mühe-
los mit denen fertig, die doch um Haus und Hof kämpfen müssen. Dabei hat es 3
noch kein Feind bisher mit unserer versammelten Macht zu tun bekommen, weil
wir auch noch für unsere Flotte Sorge tragen und zu Lande die Unsrigen nach
vielen Punkten hin verschicken müssen. Allein sie mögen irgendwo auf irgendeine
Abteilung von uns gestoßen sein und etliche der Unsrigen aus dem Felde geschlagen
haben, so prahlen sie, daß sie unsere gesamte Streitmacht überwältigt hätten, und
wurden sie geworfen, so wollen sie unserer ganzen Macht gewichen sein. Nun denn, 4
wenn wir es vorziehen, lieber leichten Herzens statt unter mühseligem Drill und
weniger mit einer Tapferkeit nach Vorschrift als einer frei aus dem Leben erwach-
senen zu streiten, so haben wir dabei so viel voraus, daß uns künftige Not nicht
im voraus plagt, und wenn sie kommt, uns doch nicht weniger kühn als die ewig
sich Abmühenden findet - weshalb unser Volk denn auch hierin Bewunderung
verdient, nicht minder aber noch in anderem.

Wir lieben das Schöne in Schlichtheit, lieben Wissen und Bildung, aber frei von Weichlichkeit. Reichtum ist bei uns zum Gebrauch in der rechten Weise, aber nicht zum Geprahle mit Worten da. Armut einzugestehen bringt keinem Schande, sondern nicht tätig aus ihr fortzustreben ist schlimmere Schande. In derselben Männer Hand ruht die Sorge für ihre häuslichen wie auch die öffentlichen Angelegenheiten, und selbst wer völlig seiner Arbeit lebt, dem fehlt es doch nicht an Blick für die politischen Dinge. Bei uns allein nämlich heißt einer, der dem (politischen Leben) gänzlich fernsteht, nicht „ungeschäftig“, sondern „unnütz“, und selber hat unser Volk in den Fragen der Staatsführung mindestens ein Urteil, wo nicht gar fruchtbare eigene Gedanken. Denn wir sehen nicht in einer bedächtigen Vorbesprechung eine Gefahr für die Tat, sondern vielmehr darin, sich nicht vorher in Beratungen zu befehlen, ehe man das, was not tut, mit der Tat in Angriff nimmt. Auch dies nämlich zeichnet uns vor anderen aus, daß letzte Kühnheit und klarste Berechnung dessen, was wir unternehmen wollen, sich in uns vereinigt finden, während sonst in der Welt nur Ahnungslosigkeit den Wagemut und Überlegung Unentschlossenheit erzeugt. Stärkste Seelenkraft spricht man mit Recht aber doch denen zu, die vom Furchtbaren wie vom Angenehmen die genaueste Kenntnis haben und sich deswegen doch keiner Gefahr entziehen.

Mit einem Wort also sage ich: unsere Stadt ist im ganzen die hohe Schule Griechenlands; im einzelnen aber will mir scheinen, daß jeder bei uns sich gleichzeitig auf den verschiedensten Gebieten anmutig und mit vollendeter Sicherheit als ganze, auf sich selbst gestellte Persönlichkeit erweist. Daß dies aber nicht nur ein gelegentliches Wortgepränge, sondern der Dinge wahres Abbild sei, dafür gibt die Macht der Stadt, die wir aus diesem Geiste uns errungen haben, selber den Beweis. Sie allein unter den heutigen Städten tritt mit einer Macht, wie die Geschichte sie noch nicht kennt, zur Probe an. Sie allein gibt keinem andringenden Feind Grund zu murren, von was für Menschen er geschlagen wird, und keinem Unterworfenen Anlaß zur Beschwerde, daß Unwürdige über ihn gebieten. In gewaltigen Denkmälern und wahrlich nicht unbezeugt haben wir unsere Macht den heutigen wie den kommenden Geschlechtern zur Bewunderung dargetan. Wir brauchen keinen Homer zum Lobredner, noch wer da sonst mit Versen dem Ergötzen des Tages dient und mit seiner Darstellung von den Ereignissen doch dann an der Wahrheit zuschanden wird. Wir haben alles Land und Meer gezwungen, unserem Wagemut Wege zu bereiten, und allerorten, wo wir uns niederließen, setzten wir unvergängliche Male unseres Opfers wie auch unserer Siege.

Das ist die Art der Stadt, für welche diese Männer, entschlossen, sie sich nicht rauben zu lassen, tapfer kämpften und starben und für die auch von den Überlebenden gewiß jedermann gewillt ist, sich zu opfern.

40

2

3

41

2

3

4

5

C 24

Der Staatsmann Perikles im Urteil des Thukydides

Thukyd., Hist. II 65, 5-10

Übersetzung: Rudolf Weirich

Solange Perikles im Frieden an der Spitze der Stadt stand, regierte er mit Mäßigung und behütete sie mit Vorsicht, und sie gelangte unter ihm zu höchster Blüte. Als es aber zum Kriege kam, bewies er offensichtlich auch in dieser Lage eine vorausschauende Einsicht in alle Möglichkeiten. Er lebte nach Kriegsausbruch noch zwei Jahre und sechs Monate; und nach seinem Tode erkannte man noch mehr seine Voraussicht über den Verlauf des Krieges. Er hatte nämlich den Athenern den Sieg versprochen, wenn sie sich nicht in eine offene Feldschlacht einließen, ihre Flotte auf der Höhe hielten, während des Krieges ihr Herrschaftsgebiet nicht zu erweitern suchten und die Stadt nicht in ein gewagtes Unternehmen führten. Die Athener taten jedoch von alldem gerade das Gegenteil, und zu ihrem eigenen und ihrer Bundesgenossen Schaden, aus persönlichem Ehrgeiz und persönlicher Gewinnsucht einzelner trafen sie andere Maßnahmen im Staate, die doch wohl mit dem Kriege nichts zu tun hatten. Wenn diese Maßnahmen Erfolg hatten, bedeuteten sie weit eher für einzelne Leute Ehre und Vorteil (als für die Stadt), wenn sie mißlangen, hatte die Stadt den Schaden zum Nachteil ihrer Kriegführung zu tragen. (Der Grund (für die Wandlung der Politik Athens nach Perikles) war folgender: Perikles war mächtig durch sein Ansehen, das er genoß, und durch seine Einsicht; und da er eine einwandfreie Unbestechlichkeit bewies, konnte er die Menge unabhängig in den Zügeln halten. Und er ließ sich weniger von ihr lenken, als daß er sie selbst lenkte. Denn da er die Macht rechtmäßig besaß, brauchte er der Menge nicht immer nach dem Munde zu reden, sondern konnte bei seinem Ansehen auch wagen, durch Widerspruch ihren Zorn herauszufordern. Sooft er aber merkte, daß die Bürger sich zur Unzeit oder aus Überheblichkeit wichtig machten, duckte er sie in seiner Rede und machte ihnen Angst; wenn sie grundlos verzagten, richtete er sie zu neuem Mut auf. So bestand in Athen dem Namen nach eine Demokratie, in Wirklichkeit jedoch die Herrschaft des ersten Mannes. Seine Nachfolger, von denen keiner mehr bedeutete als der andere und doch jeder die Rolle des ersten Mannes spielen wollte, hielten es anders: sie überließen die Entscheidungen in der Politik dem Volke nach seinen Launen.)

65,5

6

7

8

9

10

C 25

Die Demokratie von Athen verläßt die Grundlage des Rechtsstaates:
Der Arginusenprozeß (406 v. Chr.)

Xenophon, Hellenika I 7, 3-15, 34-35
 Übersetzung: Walther Kranz

(Oktober) 406 fand (in Athen) eine Volksversammlung statt, in der vor allem Theramenes die Feldherren anklagte und forderte, sie müßten Rechenschaft darüber ablegen, warum sie die Schiffbrüchigen (der Seeschlacht bei den Arginusen-Inseln südöstlich Lesbos) nicht aufgesammelt hätten; denn als Beweis dafür, daß sie selbst nicht etwa einen andern verantwortlich machten, wies er ihr Schreiben an Rat und Volk vor, in dem sie nur dem Unwetter schuld gaben. Nun verteidigte sich jeder der (sechs anwesenden) Feldherren, aber nur kurz, denn die gesetzmäßig zustehende Redezeit wurde ihnen nicht bewilligt, und erzählte den Hergang: Sie selbst hätten einen Angriff (auf Mytilene) vorgehabt und daher mit der Rettung der Schiffbrüchigen tüchtige Kapitäne (Trierarchen) beauftragt, die auch schon einmal Feldherren gewesen seien, Männer wie Theramenes und Thrasybul; und wenn man wirklich jemand verantwortlich machen müsse, so wüßten sie niemand anders als eben die, welche den Befehl zu dem Rettungswerk erhalten hätten. „Doch“, sprachen sie, „wir wollen gar nicht deshalb, weil sie uns jetzt anklagen, lügen und ihnen die Schuld zuschieben, sondern nach wie vor behaupten, daß der heftige Sturm die Rettung verhindert hat.“ Und dafür führten sie als Zeugen die Steuerleute und viele andere von der Besatzung an. Diesen Ausführungen schien das Volk Glauben zu schenken, ja viele Bürger erhoben sich und wollten sich für sie verbürgen, aber da wurde Vertagung beschlossen, weil es schon zu spät war und man deshalb (bei der Abstimmung) die Hände nicht mehr hätte zählen können; inzwischen sollte der Rat die Sache vorbereiten und dann Vorschläge über die Aburteilung der Männer einbringen.

Mittlerweile wurde das Apaturienfest gefeiert, bei dem die Familienväter und Geschlechtsgenossen in ihren Verbänden zusammenkommen. Da bestimmten die Anhänger des Theramenes Leute, die Trauerkleidung trugen und das Haar ganz abgeschoren hatten – und das waren viele an diesem Fest –, in die Volksversammlung zu kommen: sie seien ja doch die Angehörigen jener Ertrunkenen; auch überredeten sie Kallixenos, im Rate gegen die Feldherren aufzutreten. Nun wurde die Volksversammlung berufen; der Antrag des Rates, den Kallixenos vertrat, lautete: „Da die Anklage der Feldherren und ihre persönliche Verteidigung schon in der ersten Versammlung vernommen worden ist, sollen jetzt die Athener alle zusammen nach Phylen über sie das Urteil sprechen, und zwar sollen für jede Phyle zwei Urnen aufgestellt werden und bei jeder Phyle ein Herold verkünden: wer die Feldherren für schuldig halte, die Sieger in der Seeschlacht nicht gerettet zu haben, soll seinen Stimmstein in die vordere Urne werfen, Wer nicht, in die hintere. Werden sie für schuldig befunden, so sollen sie zum Tode verurteilt, den Elfmännern (Gefängnisbehörde) übergeben werden und ihr Vermögen soll bis auf das Zehntel, das Athena gehören soll, der Staatskasse anheimfallen.“ Jetzt trat ein Mann vor, der behauptete, er habe sich auf einem Mehlfäß gerettet; die Ertrinkenden hätten ihm aufgetragen, wenn er seine Heimat wiedersähe, solle er dem Volke bestellen, die Feldherren hätten die umkommen lassen, die für ihr Vaterland mit Heldenmut gekämpft hätten. Freilich erhoben Euryptolemos, des Peisianax Sohn, und einige andere gegen

den Antrag des Kallixenos die Klage wegen Gesetzesverletzung (weil allen Angeklagten zugleich das Urteil gesprochen wurde), auch stimmten manche unter dem Volke dem zu, aber die Menge schrie, das sei ja noch schöner, wenn man dem souveränen Volke nicht gestatten wolle zu tun, was ihm beliebe. Und auf einen Antrag des Lykiskos, wenn die Klage nicht zurückgezogen werde, sollten die Antragsteller nach demselben Verfahren abgeurteilt werden wie die Feldherren, schrie der Pöbel wieder und zollte ihm Beifall, so daß sie wirklich gezwungen wurden, die Klage fallenzulassen. Noch weigerten sich einige Prytanen, die Abstimmung gesetzwidrig vornehmen zu lassen, da trat Kallixenos wieder auf und wollte auch auf sie die Klage ausdehnen; wieder stimmte das Volk lärmend bei. Da bekamen die Prytanen Angst, und alle gaben nach außer Sokrates, des Sophroniskos Sohn, der erklärte, er werde überall nur dem Gesetze folgen. Schließlich wurden die acht Feldherren verurteilt und die anwesenden sechs hingerichtet. Doch bald darauf reute die Athener ihre Tat, und man beschloß, gegen diejenigen, „welche das Volk hintergangen hätten“, die Präjudizklage zu erheben.

13

14

15

34

35

Zur Interpretation (der Thukydides - und Xenophontexte):

Welchen Aufbau läßt die von Thukydides dem Perikles in den Mund gelegte Rede erkennen, welche Wahl rhetorischer Mittel?

Fassen Sie Licht- und Schattenseiten der athenischen Demokratie zusammen!

Wie ist die Entartung dieser Staatsform in verhältnismäßig kurzer Zeit zu erklären?

Wie ist das Wort des Sokrates über die politische Tätigkeit zu verstehen?

Vergleichen Sie mit der Meinung des Sokrates die Äußerung des Perikles über den Privatmann (40,2) und Epikurs

Analysieren Sie das von Xenophon geschilderte psychologische Vorgehen der Demagogen im Arginusenprozeß!

Was sind die Hauptunterschiede zwischen der athenischen Demokratie des 5. Jahrhunderts und unserer demokratischen Verfassung?

Wäre in Österreich (in der 2. Republik) ein 'Arginusenprozeß' überhaupt möglich?

C 27

5 Ein athenischer Richter bei Aristophanes

In seiner Komödie 'Die Wespen' (422 v. Chr.) nimmt der Dichter die Prozeßleidenschaft der Athener und den Autoritätswahn mancher Richter aufs Korn. Seitdem Kleon den Richtersold auf drei Obolen erhöht hatte, übten die Geschworenengerichte erst recht auf die ärmeren Athener eine besondere Anziehungskraft aus. Die Hauptperson der Komödie, den die Leidenschaft, als Richter tätig zu sein, fast krank gemacht hat, heißt daher auch 'Philokleon' (548 - 627, gekürzt):

PHILOKLEON:

Bei dem Eintritt gleich in die Schranken beweis ich dir klar und ⁵⁴⁸
unwiderleglich:

Daß sich unsre Gewalt wohl messen darf mit der Herrschaft jedes
Monarchen!

Welch Wesen auf Erden ist hoch beglückt, gefeiert und reich, wie ⁵⁵⁰
ein Richter,

Hat Freuden die Füll, ist gefürchtet zugleich wie ein Richter - und
das noch im Alter!

• • • •

Gibt's irgend was Schönes, was Süßes, das dort nicht ein Richter zu ⁵⁶³
hören bekäme?

Die heulen mir vor, wie arm sie sei'n, und die Not, die sie drückt,
sie vergrößern *sie nur!*

Der erzählt mir Histörchen, ein anderer bringt mir Äsopische ⁵⁶⁶
Fabeln und Schwänke,

Ein andrer macht Witze und sucht meinen Zorn durch Zwerchfell-
erschütterung zu lindern!

Und kann uns das alles nicht rühren das Herz, dann schleppen sie
plötzlich die Kinder

An der Hand herbei, die Bübchen sowohl als die Mädchen; da sitz
ich und horche:

Sie blöken zusammen und hängen die Köpfe, und um ihrer willen ⁵⁷⁰
beschwört mich

Der Vater, als wär ich ein Gott, mit Furcht und Zittern, ihn nicht zu
verdammten!

Da geruhen wir wohl die Saiten des Zorns ein bißchen herunterzu-
stimmen!

Heißt das nicht gewaltig, allmächtig sein und dem Reichtum ins ⁵⁷⁵
Angesicht lachen!

• • • •

Nun sprich: habe ich nicht gewaltige Macht, gewaltig wie Zeus, der ⁶²⁰
Allmächtig'ge!

Und spricht man von mir nicht grad wie von Zeus?

Denn wenn im Gerichtshof wir lärmen und schreien,

Da bleiben sie stehn, die vorübergehn,

Und sprechen: »Allmächtiger Zeus, das Gericht!

Wie es donnert und tobt!« ⁶²⁵

Und schleudr ich den Blitz, dann schnattern vor Angst

Und Entsetzen die reichen, hochachtbaren Herrn,

Und kacken sich voll; . . .

6 Sokrates bei Aristophanes: Auszüge aus der Komödie 'Die Wolken'

Das Stück wurde bereits 423 v. Chr. in Athen aufgeführt, hatte aber keinen Erfolg beim Publikum. Die zweite Fassung, die der Dichter hierauf herstellte, besitzen wir. Sie zeigt uns einen Sokrates, der nebulose naturwissenschaftliche Thesen vertritt (dementsprechend gibt es einen Chor der 'Wolken', *Nephelokokcyzus*, nach dem das Stück benannt ist), der die Götter leugnet, vor allem aber die Jugend lehrt, *von Göttern und Helden nichts zu wissen*. Der Dichter hat also in die Figur des Sokrates ein Sammelsurium alles dessen verpackt, was sich das Volk über Sophisten und Naturphilosophen denken mochte und womit gerade Sokrates nicht das Geringste zu tun hatte. Die naturphilosophischen Thesen lassen sich am ehesten auf *Anaxagoras* und auf Diogenes von Apollonia zurückführen, der die Luft als das göttliche Prinzip der Dinge ansah.

Die Komödie grenzt mitunter an eine gefährliche Manipulation des Publikums, auch wenn Aristophanes dies ursprünglich nicht beabsichtigte. *noch*

Übertragung *Ludwig Seeger*

Der Athener Strepsiades ist durch seinen Sohn Pheidippides, der sich wie so viele junge Athener aus Liebhaberei mehrere Pferde hält und auch sonst auf großem Fuße lebt, in schwere Schulden geraten. Um sie loszuwerden, versucht er, Pheidippides zu überreden, bei Sokrates in die Schule zu gehen:

Str. Komm her, da schau hinaus: *91*

Siehst du das Pförtchen und das Häuschen dort?

Ph. Ich seh' es, Vater! Und was ist damit?

Str. Das ist die Werkstatt tiefgelehnter Denker,
da wohnen Männer, die beweisen dir:
der Himmel sei ein mächtiger Backofen,
der uns umgibt, und wir die Kohlen drin;
die lehren dich fürs Geld die Kunst, mit Worten
Recht oder Unrecht glücklich zu verfechten. *95*

Ph. Wer sind denn die? *100*

Str. Die Namen weiß ich nicht:

Ideologen, Herrn von Stand und Bildung.

Ph. Pahl! Schurken sind's, die kenn ich wohl; du meinst
die blassen windigen Barfüßer, jenen
beseßnen Sokrates und Chairephon! *104* *Anmerkung 1*

Str. Sieh, die verstehn sich auf zwei Künste dort;
die Kunst der guten und der schlechten Sache. *113*
Der Redner, der der schlechten sich bedient,
gewinnt, und wenn er zehnmal unrecht hätte. *115*
Nun sieh, wenn du die schlechte Kunst mir lernst,
dann kriegt kein Gläubiger von all dem Geld,
das ich für dich geborgt, 'nen Obolos.

Da Pheidippides sich beharrlich weigert, will der Alte selbst Schüler des Sokrates werden. Er klopft an Sokrates' Tür; ein Schüler kommt heraus:

Sch. Zum Henker auch! Wer klopft da an d' Tür? *133*

Str. Strepsiades, Sohn Pheidons, von Kikynna.

Sch. Du roher Mensch, bar aller Zucht des Denkens,
so barsch zu klopfen! — Ein Begriff, soeben
im Werden, ward durch dich zur Fehlgeburt. *135*

Str. Verzeih! Ich bin halt bäurisch aufgewachsen;
doch sag: was ist das mit der Fehlgeburt?

Sch. Nur den *Philosophen* wird das anvertraut. *140*

Str. Dann sag' du mir's nur frei: denn als *Schüler*
komm' ich hierher zur Philosophenklausur.

C 29

Sch. Nun denn: — allein betracht' es als Geheimnis! —
Den Chairephon fragt Sokrates soeben:

„Wieviel Flohfüße weit ein Floh wohl hüpf?“
Dem Meister nämlich sprang just auf den Kopf
ein Floh, der Chairephon am Aug' gestochen.

145

Str. Wie hat er das gemessen?

Sch. Hör und staune:

Er fängt den Floh, läßt Wachs zergehn, und taucht
ihn mit den Füßen drein, das Ding erkaltet,
Pantoffeln trägt der Floh, ganz angegossen,
die nimmt er ab und mißt damit die Weite.

150

Str. Großmächt'ger Zeus! Das nenn' ich Geist und
Scharfsinn!

Sch. Was sagst du erst, wenn du von einer andern
Idee des Meisters hörst?

155

Str. Von welcher? Sprich!

Sch. Denk! Chairephon aus Sphettos fragt ihn jüngst,
wofür er sich entscheid': ob durch das Mundstück
die Schnaken/singen oder durch den Bürzel?

Mücken

Str. Ei, und wie löst' er dann die Schnakenfrage?

Mücken

Sch. Er sprach: „Der Darmkanal der Schnaken ist
sehr eng: da drängt die eingepreßte Luft
nun mit Gewalt sich durch, dem Bürzel zu;
und weil die Öffnung plötzlich sich erweitert,
fährt mit Musik der Wind zum Loch heraus.“

160

Mücken

Str. So wär' ein Schnakenloch 'ne Art Trompetel
Heil dem/aposteriorisch/ tiefen Forscher!
Wer so durchdringt den Hintern einer Schnake,
kriecht leicht auch durch die Gänge der Justiz.

165

Mücken

hoch begelton

Mücken

Geschwind! Mach auf die Philosophenklausel!

181

Ich muß, ich muß ihn sehn, den Sokrates!

Mich schülert's ganz entsetzlich; tu mir auf!

Str. Wer ist denn der dort in der Hängematte?

218

Er!

Str. Wer Er?

Sch. Sokrates.

Str. Du, Sokrates! — —

(Zum Schüler) Du, schrei mir ihn einmal recht
tüchtig an!

220

Sch. Ruf du ihn selbst, ich habe keine Zeit.

Str. He, Sokrates! — Sokrates'chen — —
Du dort!

So. Was rufst du mich, du Sohn des Staubes?

Str. Nein, aber sag', was machst du denn da oben?

So. In Lüften schweb' und Helios überseh' ich.

225

Str. So? Über unsere Götter siehst du weg? —

Warum denn hoch im Korb und nicht am Boden?

So. Wie könnt' ich wahr das Überirdische deuten,
wenn schwebend nicht des Geistes zarter Äther
mit dem verwandten Element sich mischte?

230

Umsonst vom Boden unten schaut' ich auf

nach oben: denn die Erde zieht zu sich

unwiderstehlich des Gedankens Tau: —

C 30

Ammerhang 3

Schüler

Ph. 3

später

Sokrates nimmt den Strepsiades unter lächerlichen Zeremonien bei sich auf, als handle es sich um die Aufnahme in einen Mysterienkult. In feierlichem Gebet ruft er die Wolken, als Göttinnen der Sophisten, herbei. Der Chor der Wolken erscheint.

336 Str. Nun, so seid mit begrüßt, ihr erhabenen Frau'n!
Wenn einem, tut mir den Gefallen

356

und laßt, ihr Durchlauchtigen, tönen einmal die himmeldurchrollende Stimmeln

Chor (zu Strepsiades) Sei mir auch begrüßt, du bemooster Greis, du ideenverfolgender Weidmann!

(zu Sokrates) Hoherpriester des Gallimathias, auch du! Tu kund dein Verlangen! Wir hören!

336

Denn der Überschwenglichen keinem, fürwahr, von der Zunft der Sophisten verleihen

360

wir Gehör, als etwa dem Prodikos, der es verdient durch Weisheit und Tiefsinn,

und dir, weil du breit durch die Straßen stolzierst und die stierenden Augen umherwirfst,

stets barfuß gehst und den Leib kasteist und die Nas' — als der Unsre — so hoch trägst.

Str. Alle Welt! Wie erhaben die Stimme tönt, majestätisch, übernatürlich!

So. Kein Wunder; die einzigen Götter sind sie, und das andre ist all Larifari!

365

Str. Wie, Zeus, der olympische Zeus, der soll kein Gott sein? — nicht existieren?

So. Nur nicht albern! Was faselst du da mir von Zeus? Es gibt keinen Zeus!

Str. Ei, was sagst du?
Und wer regnet denn dann? Das mußt du nun doch mir vor allen Dingen erklären!

So. Wer? Diese, sonst niemand! Das will ich dir gleich mit gewichtigen Gründen beweisen!

Du, sag mir einmal, ob du jemals den Zeus hast regnen sehn ohne Wolken?

370

Bedenk doch: ein Regen aus blauer Luft, und die Wolken sind dann wohl auf Reisen?

Str. Bei Apollon! Das sitzt ja wie angeschweißt: das hast du vortrefflich bewiesen!

Sonst freilich, da glaubt' ich: wenn Zeus durch ein Sieb sein Wasser abschlage, dann regn' es.

Jetzt sag mir: wer macht denn den Donner? Denn sich: da fahr' ich halt immer zusammen.

So. Sie donnern, wenn übereinandergerollt sie sich wälzen.

375

Str. 'Tollkühner, was sagst du?'

So. Wenn in reichlichem Maße mit Wasser gefüllt sie von innen getrieben dahinziehen,

erdwärts durch die Schwere des Regens gedrückt, dann stürzen die wogenden Wasser sich übereinander und bersten entzwei und krachen und poltern im Platzen.

Str. Wer treibt sie denn aber? Das ist doch Zeus, der sie nötigt, sich fortzubewegen?

379

— seinen gescheiterten

— Apolloniden

Annahme 4

C 31

1871/1872

Handwritten signature

380 So. Nein, Mensch! Der ätherische Wirbel ist's! *+ Anmerkung 5*
 Str. Wirr — Wirbel? Ich kenne den Gott nicht!
 Zeus also ist nicht, und an seiner Statt regiert so ein
 Zeisig — der Wirbel? *x*

423 So. ... Und erkennst du nun auch gleich uns fortan, daß
 kein anderes göttliches Wesen
 existiert, denn allein diese heiligen Drei: das Chaos,
 die Wolken, die Zunge? *x Anmerkung 6*

Der unglaublich begriffstüchtige Strepsiades ist von Sokrates aus der Schule gejagt worden. Trotzdem mußte er als Honorar seinen Mantel zurücklassen. Aber die Not drängt. Denn es naht der Prozeßtermin, und nur sophistische Rechtsverdrehung wird die Gläubiger in die Schranken weisen können. Da springt endlich doch Pheidippides ein und geht statt des Vaters zu Sokrates in die Schule. Und dieser ist so gelehrig, daß er das 'Naturrecht des Stärkeren' in kurzer Zeit begreift. Kaum ist er wieder zu Hause, gibt er dem überraschten Vater eine kräftige Probe davon.

Str. Au, au!
 Ihr Nachbarn, Freunde, Vettern, steht mir bei!
 Helft, helft mir, wie ihr könnt! Er prügelt mich!
 Mein Kopf, ach meine Backen! — O du Scheusal,
 du prügelst deinen Vater? 1321

Ph. Ja, mein Vater! 1325

Str. Seht, er gesteht's, daß er mich schlug!

Ph. Warum nicht?

Str. Spitzbube, Straßenräuber, Vaternörder!

Ph. Ich bitte, noch einmal und derber noch!

Du glaubst es nicht, wie mich dein Schimpfen freut!

Str. Schandbube! 1330

Ph. Streu mir doch noch mehr der Rosen!

Str. Du prügelst deinen Vater?

Ph. Und mit Recht!

Das will ich dir beweisen!

Str. Was, du Unmensch?

Recht soll es sein, wenn man den Vater prügelt?

Ph. Ich diene dir mit triftigen Beweisen.

Str. Das willst du mir beweisen? 1335

Ph. Ohne Mühe!

Nach welcher Logik soll ich dir's erhärten?

Str. Nach welcher — ?

Ph. Nach der guten oder schlechten?

Str. So? Hab ich darum dich studieren lassen
 die Kunst, dem Recht ein Schnippchen zu schlagen,
 um mir weiszumachen, daß mit Fug und Recht
 der Vater von dem Sohne Prügel kriegt? 1340

C 32

[Handwritten signature]

Ph. So gründlich hoff' ich dich zu überzeugen,
daß du, du selbst mir nichts entgegenhältst. 1342

Str. Nun, auf die Rede bin ich doch begierig!

Chor Jetzt, 'Alter, ist's an dir, dich zu besinnen, wie du
ihn überwältigst. 1345

Denn wär' er seiner Sache nicht gewiß, er wär' doch
nicht so vermessen!

1350 Wer weiß, worauf er pocht! So zuversichtlich spricht,
nur, wer sich gedeckt weiß!

Wie hat sich aber zwischen euch doch dieser Zank
entsponnen?

Das muß der Chor doch wissen: drum erzähl' es
unverhohlen!

Str. So hört denn, was die Ursach' war, daß wir in Streit
gerieten:

Wir schmausten eben, wie ihr wißt, die Tafel war
vorüber,

1355 da fordert' ich ihn auf, ein Lied zur Leier mir zu
singen, 1355

das von Simonides, ihr kennt's: „Der Widder war
geschoren!“

Da fuhr er auf: Altmodisch sei das Leiern und das
Singen

beim Trinken — wie die Weiber, wenn sie dürre
Gerste mahlen.

Ph. Hast du nicht Tritt' und Prügel schon verdient, in-
dem du singen

1360 mich hieß't bei Tisch, als hättest du Zikaden zu be-
wirtten? 1360

Str. Ja, ja, so sprach er, auf ein Haar ganz ebenso, schon
drinnen,

und der Simonides — kurzweg, der sei ein schlechter
Dichter!

Kaum hielt ich mich: doch wollt' ich nicht gleich
anfangs mich ereifern

und bat ihn: „Nimm ein Myrtenreis zur Hand und
rezitiere

(H. mir.) mit etwas aus dem Aischylos!“ „Was?“ fuhr er auf 1365
und sagte:

„Für mich ist Aischylos am meisten unter den
Poeten

pausbäckig, klaffend, ungeschlacht, hart, schwülstig,
aufgedunsen?“

Nun denkt euch, wie vor Ingrimme mir das Herz im
Leibe pochte!

Gleichwohl verbiß ich meinen Zorn und sagte: „Laß
mich lieber

was hören von den Neuere, was geistreich Ele- 1370
gantes!“

Da sprach er aus Euripides die Stelle, wo der Bruder —
Gott helf uns! — seiner Mutter Kind, die eigne

Schwester schändet. 1375

Jetzt hielt ich mich nicht mehr und riß ihn fürchter-
lich herunter

und schimpft' ihn aus und schalt ihn derb: da gab
nun, wie gebräuchlich,

ein Wort, das andre, bis zuletzt er aufsprang, fest. 1375
mich packte,

zu Boden warf und trat und schlug und fast zu Tod
mich würgte!

C 33

Ph. Mit Recht! Da du Euripides, den weisesten der Dichter, nicht lobtest.

Str. Was? Den Weisesten? O du — wie soll ich sagen?

Das setzt nun wieder Prügel!

Ph. Ja, bei Zeus, und wohlverdient!

Ph. Wohl ist's ein Glück, vertraut zu sein mit dem System des Tages

und hoch herabzusehen auf den Quark der alten Sitte: Solang ich die Gedanken nur auf Roß und Wagen lenkte, vermocht' ich ohne Anstoß nicht drei Worte vorzubringen.

Seit mich mein Vater selbst von all den Possen abgezogen,

und ich mir Dialektik und Rhetorik angeeignet, jetzt zeig' ich klar: der Sohn hat recht, der seinen Vater prügelt!

Str. Ach, ~~verstehe~~ doch, soviel du willst! Ich füttere dir ja lieber vier teure Gäul', als daß, o Greu'l, ich voller Beulen heule!

Ph. Ich komme wieder auf den Satz, wo du mich unterbrochen, und frage dich vor allem: hast du mich als Kind geschlagen?

Str. Nun ja, aus Lieb' und Sorge nur für dich!

Ph. Aha! Nun sage:

Ist's da nicht billig, daß auch ich dir meine Liebe zeige? Warum soll deine Haut allein gesichert sein vor Prü-
geln,

die meine nicht? Ich bin doch auch, bei Gott, ein Freigeborner!

„Die Kinder sollen heulen, doch der Vater nicht!“
Weswegen?

Du sagst vielleicht, das sei einmal der Brauch so bei den Kindern?

Gut, sag ich dann, die Alten sind bekanntlich zweimal Kinder,

und zweimal mehr verdienen sie drum Prügel als die Jungen,

da ihre Schuld auch größer ist, wenn sie sich doch vergehen.

Str. Nein, das verbeut in aller Welt doch das Gesetz den Kindern!

Annahme 9

1379

1400

1405

1410

x 1415

1420

C 34

- Ph. Hat denn nicht aber dies Gesetz ursprünglich vor- 1421
geschlagen
ein Mensch, wie ~~ich und du~~, und dann es durch-
gesetzt mit Gründen? 1421
Und was die Alten durften — darf ich ein Gesetz
den Neuen
nicht schaffen, demgemäß die Schläg' heimgibt der
Sohn dem Vater?
Die Prügel, die wir kriegten, eh' noch dies Gesetz 1425
erlassen,
die schenken wir euch überdies als längst verjährte 1425
Schulden. —
Da sich einmal die Hähnen an und andre solche
Tiere,
die schenken ihren Vätern nichts: und doch — was
unterscheidet
sie denn von uns, als daß sie nicht wie wir Beschlüsse
kritzeln? 1425
- Str. Ei, wenn in allem du es doch nachmachen willst den 1430
Hähnen,
scharr doch dein Futter aus dem Mist, und schlaf 1430
auf einer Stangel!
- Ph. Das ist ein andres, Freund, das ließ' auch Sokrates
wohl bleiben!
- Str. So laß auch du das Schlagen sein, sonst wirst du's
noch bereuen!
- Ph. Wieso?
- Str. Wie ich berechtigt bin, dich abzustrafen, also 1435
auch du, wenn dir geboren wird ein Sohn —
- Ph. Und wird mir keiner,
dann hab ich ganz umsonst geheult, du — lachtest
noch im Tode!
- Str. (zu den Zuschauern) Ihr Herren meines Alters, mir zwar
scheint er recht zu haben:
Einräumen, denk' ich, muß man doch, was billig ist,
den Jungen:
Tun wir, was wir nicht sollten, dann gehört auch uns
die Rutel!
- 1440 Ph. Noch einen, Satz! Merk auf! 1440
Str. Ich muß, sonst geht es mir ums Leben!
- Ph. Nein, leichter tröstest du danach dich über deine
Schläge.
- Str. Was meinst du? Welcher Vorteil soll mir noch dar-
aus erwachsen?
- Ph. Die Mutter prügl' ich ebenso wie dich! 1445
Str. Wie, was? Was sagst du?
Noch einen ärgern Frevel?
- Ph. Wie? und wenn ich nun als Anwalt 1450
der schlechten Sach' erhärten kann,
Pflicht sei's, die Mutter durchzubläun?
- Str. Vermagst du das, dann bleibt dir nichts
mehr übrig, als vom Felsen dich
zu stürzen ins Verbrecherloch
mit Sokrates 1450
und deiner schlechten Sache!
Und das verdank ich alles euch, ihr Wolken,
auf die ich leider all mein Sach' gestellt!

1421
ich und du
1425

1425

1430

1430

1435

1440

1445

1450

C 35

Handwritten signature

1455 Chor An allem bist du selber schuld! Warum hast du aufs Schlechte deinen Sinn gestellt?

Str. Warum habt ihr mir das nicht gleich gesagt? Warum mich alten Esel noch gestachelt?

Chor Das tun wir immer, wenn wir einen sehn, der blind dem Trieb zu bösen Werken folgt, bis wir ihn endlich ins Verderben stürzen, auf daß der Tor die Götter fürchten leine.

1460

Str. Verrückt, das war ich, toll genug, die Götter dem Sokrates zulieb hinauszuerwerfen!

1476

Ach, lieber Hermes, zürne mir nicht drob, vernichte mich nicht ganz, vergib mir, daß durch das Geschwätz ich mich betören ließ!

1480

O rate mir: Soll ich sie vor Gericht belangen? Oder wie? Was meinst du sonst? — Hast recht! Wozu Prozeß' anzetteln? Lieber steck' ich den Rabulisten überm Kopf das Haus an!

1485

Holla! Heda, Xanthias!

Komm 'raus, und bring mir Leiter, Axt und Hacke, und steig hinauf auf die Studierbutike; hau, wenn du deinen Herren liebst, das Dach zusammen, daß die Balken sie zerschmettern! Und du! Bring mir 'ne Fackel, aber brennend! Wart nur, ich will dir diesmal, du da drinnen, und euch, ihr unverschämten Scharlatans!

1490

Schüler (*im Innern*) Au weh, au weh!

Str. Ha, Fackel, halt dich gut und speie Flammen!

Sch. Mensch, was beginnst du?

1495

Str. Was ich mach'? Ich löse nur dort den Dachstuhl dialektisch auf.

Chairephon (*im Innern*) Wer steckt das Haus uns überm Kopf in Brand?

Str. Der Mann, dem ihr den Mantel abgenommen.

Ch. Mordbrenner!

Str. Ja, das möcht' ich eben werden, wenn diese Axt nicht meine Hoffnung täuscht und ich nicht 'runterstürz' und brech' den Hals.

1500

So. Was machst du denn da oben auf dem Dach?

Str. „In Lüften schweb' und Helios überseh' ich!“

Ch. Entsetzlich, weh mir Armen! Ich erstickel

1505 So. Dämonisches Verhängnis! Ich verbrenne!

1505

Str. Recht so! Wer hieß euch auch der Götter spotten, und nach Selenens Heimlichkeiten spähn? Schlag zu und hau und schmettre drein! Du weißt, zehnfach verdienen sie's, die Atheisten! (*Die Philosophenklausur steht in Flammen*)

1510 Chor Nun zieht hinaus: denn wir haben uns heut gehörig im Reigen geschwungen!

1510

C 36

Anmerkungen zu 6 (Sokrates bei Aristophanes)

- 1 Vgl. Apologie 21 a ; Chairephon war ein gleichaltriger Freund und begeisterter Gefolgsmann des Sokrates.
- 2 113 f.: *εἶναι παρ' αὐτοῖς φασὶν ἄμφω τὸ λόγῳ,
τὸν κρείττον', ὅστις ἐστί, καὶ τὸν ἥττονα.*
- 3 225 (in der Apologie zitiert: 19 c) im Sinn doppeldeutig und am Schluß des Stückes spöttisch wiederholt: *ἀεροβατῶ καὶ περιφρονῶ τὸν ἥλιον. !
ὅτι βρενθῆει τ' ἐν ταῖσιν ὁδοῖς καὶ τῷ φθαλμῷ παρα-*
- 4 362: *βάλλεις,*
Diesen Vers zitiert Platon im 'Symposion' (221 b): Sokrates hob angeblich die Füße wie ein Wasservogel und hatte Glotzaugen: vgl. Xenoph., Sympos. V 5-7
- 5 *ἄνθρωπος* bewußt geprägt nach den Casus obliqui von *ἄνθρωπος*.
Der Vers 381 lautet: *ὁ Ζεὺς οὐκ ὤν, ἀλλ' αὐτ' αὐτοῦ Δῖνος νυνὶ βασιλεύων.*
- 6 423 f.: *Σοῦ ἄλλο τι δῆτ' οὖν νομεῖς ἤδη θεὸν οὐδένα πλὴν ἄπερ
ἡμεῖς,
τὸ Χάος τούτῳ καὶ τὰς Νεφέλας καὶ τὴν γλῶτταν, τρία
ταυτί;*
Mit dieser Dreiheit bringt Aristophanes Sokrates, die Sophisten und die Naturphilosophen auf eine Formel.
- 7 Simonides (556-468), nach Pindar der berühmteste Lyriker der Griechen, galt ebensowenig wie der etwas jüngere Tragiker Aischylos als 'moderner' Dichter.
- 8 Aus der nicht erhaltenen Tragödie 'Aiolos' von Euripides
- 9 Der 'moderne' Euripides, der der Sophistik nahe stand, wird von Euripides in mehreren Stücken verspottet, vor allem in der Komödie 'Die Frösche' (405 v. Chr.).
- 10 1415: *κλάουσι παῖδες, πατέρα δ' οὐ κλάειν δοκεῖς; ...*
Der Vers ist eine bewußte Umkehrung des Verses 691 aus der 'Alkestis' des Euripides (der alte Pheres spricht zu Admet):
ἡμεῖς γὰρ οὐκ ἐσμ' οὐδὲν πατέρα δ' οὐ κλάειν δοκεῖς; ...
- 11 Das Gesetz, daß die Kinder nicht zurückschlagen dürfen, ist also nach angeblich sophistischer Auffassung willkürliches 'positives Recht', nicht Naturrecht.
- 12 Diese naturalistische Ableitung aus der 'Hackordnung' am Hühnerhof würde zu den Thesen, die Platon seinen Kallikles sagen läßt (Plat., Gorgias = Erg. text 2/6), passen. Die entgegengesetzte Auffassung vertritt der Dichter Hesiod (Erga 276 ff, s. Vergl. text 1).
- 13 Die Mutter zu mißhandeln, galt bei den Griechen als einer der ärgsten Frevel. Natürlich handelt es sich hier wie bei der ganzen Diskussion um eine Erfindung des Aristophanes. Sicher aber gab es Diskussionen über Erziehungsprobleme, und vor allem gehörten sie dank den Sophisten zum Gesprächsstoff jener Zeit.
- 14 Siehe Anm. 3!
- 15 1508 f.: *δίωκε βάλλε παῖς, πολλῶν οὖνεκα,
μάλιστα δ' εἰδὼς τοὺς θεοὺς ὡς ἡδίκουν.*

C 37

Zur Interpretation:

Welche Thesen der Sophisten werden als solche des Sokrates karikiert?

Vergleichen Sie den Schluß der Komödie mit der bei Platon und Xenophon überlieferten Anklage?

Welche Passagen des Stückes erscheinen Ihnen auch aus heutiger Sicht witzig, welche weniger gut gelungen?

Welche auf Sokrates bezogenen Ansichten der Naturphilosophen stellt Aristophanes als besonders dumm oder gefährlich hin?

Fassen Sie die moralische Tendenz dieser Komödie in einigen Sätzen zusammen!

C 38



Modernes

1

Urteile über Sokrates

Anhang: Ethik und Sokrates heute

~~Grundgedanken der Ethik vom Standpunkt
der heutigen Philosophie
und
Urteile über Sokrates~~

Friedrich HÖLDERLIN (1770 - 1843)

Sokrates und Alkibiades

(nach dem Vorbild einer Horaz-Ode: 3. asklepiadeische Strophenform)

"Warum huldigst du, heiliger Sokrates,
diesem Jünglinge stets? Kennest du Größers nicht?
Warum siehst mit Liebe,
wie auf Götter, dein Aug auf ihn?"

Wer das Tiefste gedacht, liebt das Lebendigste.
Hohe Jugend versteht, wer in die Welt geblickt.
Und es neigen die Weisen
oft am Ende zu Schönerm sich.

IMMANUEL KANT

Sokrates sagte, er habe durch vieles Forschen gefunden, daß er noch nichts weiß. Dieser tiefsinnige Ausspruch ist von seichten Köpfen herum geworfen, ohne daß sie ihn eingesehen. Es gehört sehr viel dazu, seine Unwissenheit zu wissen. Es gibt zwei Arten des Bewußtseins der Unwissenheit

1. indem man sich an den Gegensätzen mißt und dadurch sieht, daß man sie nicht kennt.

2. oder materialiter indem man die Gegenstände selbst nicht kennt. Aber einzusehen, daß unser Wissen nichts sey; das ist scientific. Die Grenzen seiner Erkenntnis, den Umfang derselben einzusehen, und dadurch erkennen, daß ich nichts weiß; das ist sehr tiefe Philosophie.

Logik. Ein Handbuch zu Vorlesungen. 1800.

31

FRIEDRICH NIETZSCHE

Der platonische Dialog war gleichsam der Kahn, auf dem sich die schiffbrüchige ältere Poesie samt allen ihren Kindern rettete; auf einem engen Raum zusammengedrängt und dem einen Steuermann Sokrates ängstlich untertänig, fuhren sie jetzt in eine neue Welt hinein, die an dem phantastischen Bilde dieses Aufzugs sich nie sattsehen konnte.

Die Geburt der Tragödie. 1872

Wer das fortwährende Jauchzen nicht hört, welches durch jede Rede und Gegenrede eines platonischen Dialogs geht, das Jauchzen über die neue Erfindung des vernünftigen Denkens, was versteht der von Plato, was von der alten Philosophie?

Morgenröte, Buch V, 544, 1880

Mir selbst ist diese Unerbietigkeit, daß die großen Weisen Niedergangs - Typen sind, zuerst gerade in einem Fall aufgegangen, wo ihr am stärksten das gelehrte Vorurteil entgegensteht: ich erkannte Sokrates und Plato als Verfallssymptome, als Werkzeuge der griechischen Auflösung, als pseudogriechisch, als antigriechisch.

Götzendämmerung VIII 68. 1888

Was bedeutet nun die Reaktion des Sokrates ... Es bedeutet exakt die Auflösung der griechischen Instinkte, als man die Beweisbarkeit als Voraussetzung der persönlichen Tüchtigkeit in der Tugend voranstellte...

Sokrates ist ein Moment der tiefsten Perversität in der Geschichte der Werte.

Wille zur Macht XV 458/9. 1884-1888

Wilhelm Nestle

Das Gericht der Polis fällte das Todesurteil über den Mann, der ihr Ungenügen durchschaut und eine großzügigeren und tieferen Auffassung des Lebens, der Frömmigkeit und Gerechtigkeit und einen Neubau des Staates auf Grund dieser Einsicht gefordert hatte ...

Die Polis brach bald darauf zusammen; aber in der neuen Zeit trug der Same, den er gesät hatte, hundertfältige Frucht. Er erst hat den Menschen ganz zum geistigen Herrn seines Daseins gemacht, indem er ihm das Gesetz in seiner Brust, den Logos, d.h. die Vernunft, als Leitstern seines Denkens und Handelns wies.

Er hat nicht nur den unmittelbar von ihm ausgehenden 'sokratischen' Schulen, sondern auch der hellenistischen Philosophie, für welche die Ethik im Vordergrund des Interesses steht, insbesondere der Stoa, die Richtung gegeben.

Griechische Geistesgeschichte 1944

12

125
WERNER JAEGER

Sokrates ist eine der unvergänglichen Gestalten, die Symbol geworden sind... Sokrates wurde der Führer aller modernen Aufklärung und Philosophie; der Apostel der sittlichen Freiheit, die, von keinem Dogma und keiner Tradition gebunden, ganz auf sich selber stand und nur dem Spruch der inneren Stimme des Gewissens gehorchte; der Kündler der neuen Diesseitsreligion und einer im Leben selbst durch innere Kraft zu erringenden Glückseligkeit, die nicht auf Gnade gegründet war, sondern auf unablässiges Streben nach Vervollkommenung des eignen Wesens. Doch mit solchen Formeln ist nicht zu erschöpfen, was er den Jahrhunderten seit dem Ausgang des Mittelalters bedeutet hat. Kein neuer ethischer oder religiöser Gedanke kam auf, keine geistige Bewegung konnte sich entfalten, ohne sich auf ihn zu berufen.

Paideia. 1944

KARL JASPERS

Jeder bewahrt nach dem Studium der Überlieferung ein Bild des Sokrates. In allem Schwebenden der Möglichkeiten, trotz Wissens der Ungewißheit setzt sich ein Bild des Sokrates fest, das wir für wirklich halten und nicht für fingierende Dichtung. Wenn Sokrates am Maßstab eindeutiger realer Anschaulichkeit verborgen scheint, so steht doch seine menschliche Gestalt, sein hinreißendes Wesen unumgebar vor Augen. Es ist gar nicht möglich, sich kein Bild vom historischen Sokrates zu machen. Mehr als das: Sokrates vor Augen zu haben, ist eine der unerläßlichen Voraussetzungen unseres Philosophierens. Vielleicht darf man sagen: Kein Philosophieren heute ohne Sokrates, und sei er nur als ein blasser Schimmer aus ferner Vergangenheit fühlbar! Wie einer Sokrates erfährt, bewirkt einen Grundzug seines Denkens.

Die großen Philosophen. 1957

Fritz Schachermeyr

In der Tat haben wir in Sokrates das erste große Aufbrechen des Humanen zu erblicken Sokrates nahm sein Schicksal wie mit offenen Armen auf, er nahm es auf, als ob er wüßte, was es für die Zukunft, für das Humane und für die geistige Freiheit bedeute. Und in der Tat, mit seinem Wirken und mit seinem Opfer ward er nun der Urheber einer Geistesfreiheit, die Athen zur Heimstätte aller künftigen Philosophie machen sollte.

Griechische Geschichte. 1960

Albin Lesky

Das geistige Wirken des Sokrates ist von seiner Persönlichkeit nicht zu trennen. Die Kraft seiner Wirkung war in der Unbedingtheit begründet, mit der er seiner Forderung nicht allein stellte, sondern ihr selbst nachlebte.

Kaum eine Anekdote über ihn trifft so tief in die Mitte seines Wesens wie die bei Diogenes Laertios 2, 33 erzählte. Da soll Sokrates das Theater verlassen haben, als Orestes in der euripideischen 'Elektra' den Ausspruch tat, man lasse bestimmte Unklarheiten des Lebens am besten ohne Entscheidung in der Schwebe.

Die letzte Bestätigung für die Unbedingtheit seines sittlichen Strebens, zu dem ihn der Gott rief, hat Sokrates seinen Schülern und der Nachwelt durch seinen Tod gegeben.

126
Gottfried Martin

Sokrates fragte unaufhörlich: Was ist die Tapferkeit? Was ist die Frömmigkeit? Was ist die Gerechtigkeit? Er forderte unaufhörlich, jede gegebene Antwort zu begründen. Aristoteles hat Recht, wenn er sagt, Sokrates antwortete nicht, er fragte nur. Auf die Frage: was ist Gerechtigkeit? konnte Sokrates eine Antwort nicht geben. Dennoch fragte er unablässig ... Dennoch prüfte er unablässig jede gegebene Antwort.

So besteht das Vermächtnis des Sokrates für uns darin, unablässig zu fragen: was ist das Wahre? was ist das Gute? und unablässig jede gegebene Antwort zu prüfen. Diese Aufgabe stellt sich für uns im Sinne des Sokrates auch dann, wenn wir uns in seinem Sinne darüber klar sind, daß auf diese Fragen eine definitive und absolut zureichende Antwort nicht gegeben werden kann. Auch dann und gerade dann bleiben die unergründlichen Fragen des unergründlichen Mannes die Aufgabe: Was ist das Wahre? Was ist das Gute?

Sokrates, Rowohlt: Monographien 1967

Handwritten signature

20.6.78

14

Die Entwicklung der griechischen(röm.) Philosophie im
Verlauf der Geschichte (G)

600		600
<u>Kosmologische Epoche (Vorsokratiker)</u>		594 Solon - Archon in Athen
<u>Hylozoismus (Milet):</u>	ab	550 Peisistratos - Tyrann in Athen
Thales (585!), Anaximander, Anaximenes		(534 Thespis: 1. Tragödienauffg.)
<u>Pythagoras (Samos/Kroton, 540-500):</u>		546 Perser erobern Lyderreich
'Sphärenharmonie', 'Kosmos', 'Philosoph', Orphik (Metempsychose)		510 Verfassung des Kleisthenes
<u>Die Eleaten:</u>		röm.G.: Vertreibung der Könige, 'Republik'
Xenophanes, Parmenides (Ontologie)		
500		500
<u>Die Pythagoreer (Unterital., Sizilien):</u>		Perserkriege:
Arzt Alkmeon (Gehirn-Zentralorgan)		490 Sieg der Athener b. Marathon
<u>Empedokles (Akragas):</u> 4 Elemente		480 Flottensieg b. Salamis (Themistokles)
<u>Heraklit (Ephesos):</u> 'Alles fließt', 'Logos'		Sieg über d. Karthager in Sizil.
<u>Anaxagoras (Freund des Perikles):</u> 'Nus'		478 Del.-attisch. Seebund
<u>Atomistik:</u> Leukippos, Demokrit (Abdera)		472 'Perser' v. Aischylos
		458 'Orestie'
		450 Kallias-Friede
		röm.G.: Zwölftafelgesetze
<u>Die Sophisten (griech. Aufklärung):</u>		Demokratie des Perikles (gst. 429)
Protagoras: Homomensura-Satz	ab	437 Neugestaltung d. Akropolis
Gorgias: Rhetorik, Kunstprosa		431-404 Pelop. Krieg (Pest in Athen)
Hippias: enzyklopädisches Wissen		428 'Oidipus' des Sophokles
Kritias: Leugnung der Götter		423 'Wolken' d. Aristophanes
<u>Sokrates (469-399):</u> Dialektik, Ethik		415 Sizil. Expedition (Alkibiades!)
(Lehrer v. Platon, Antisthenes, Aristipp, Alkibiades)		'Troerinnen' d. Euripides
		403 Sturz der '30 Tyrannen' (Kritias)
400		400
<u>Die Kyniker ('Bedürfnislosigkeit'):</u>		
Antisthenes, Diogenes v. Sinope		
<u>Die Kyrenaiker (Hedonismus):</u>		
Aristipp, (Hegesias Peisithanatos, 300)	387	'Königsfriede'
<u>Platon (427-347):</u> 387 Grdg. d. Akademie (bis 529n.)		röm.G.: Gallier in Rom
'Ideen', Idealstaat, Unsterblichkeit d. Seele		
<u>Aristoteles (384-322):</u> Peripatos (Lykeion)	371-362	Hegemonie Thebens (Epaminondas)
Schüler Platons, Erzieher Alexanders d. Gr.	338	Sieg Philipps II. b. Chäronea:
Logik, Metaphysik, Ethik ('Eudaimonie'), Staatslehre,		Ende d. griech. Freiheit
Begründung der europ. Wissenschaft		Redner Demosthenes
		röm.G.: Rom wird Herrin Latiums
	336-323	Alexander d. Gr.
		Beginn des Hellenismus
		(geistg. Mittelpunkt: Alexandria)
ca ab 310 <u>Epikur,</u>		
<u>Stoa</u>	301	Ende der Diadochenkämpfe

95

300 300

D.herrschenden Schulen:
Akademie, Peripatos (Einzelwissenschaften), Epikur, Stoa
Epikur (gst. 270): Schule - Kepos (Garten),
 'Hedone', 'Ataraxie', 'lathe biosas'
Zenon (v. Kition, Zypern): Stoa:
 'Logos' (Hegemonikon), 'naturgemäß. Leben',
 Kosmopolitismus, Ideal des Weisen
 Nachfolger Zenons (= ältere Stoa):
Kleanthes (Zeus-Hymnos), Chrysippos (70-5 Bü)

200/100 200/100

Akademie: Karneades: Skeptizismus,
 Wahrscheinlichkeitslehre,
 155 Philosophengesandtschaft in Rom
Mittl. Stoa:
Panaitios: prakt. Ethik, Einfluß auf
Scipionenkreis
Poseidonios (gst. 51 v.): Lehrtätigkeit
 in Rhodos, universell. Gelehrter
 Einfluß auf Cicero, Cato Utic., Brutus
Epikureische Philosophie:
T. Lucretius Carus: Lehrgedicht De rerum
 natura (1. Hfte 1. Jht.)
 100/200 n. 100/200 n.

Jüng. Stoa:
L. Annaeus Seneca (gst. 65 n.),
 Erzieher Neros: Epistulae morales
Epiktet (gst. 140): 'Handbüchlein d. Moral'
Marc. Aurel (gst. 180 in Wien): 'An sich selbst'
 (2. Bu in Carnuntum geschrieb.)
 14-68 Claud. Kaiser
 68 Tod Neros
 2. Jh. n. Adoptivkaiser (Philosoph.-
 kaiser)
 160-180 Marc. Aurelius

D.stoische Philosophie wurde Grundlage
 der röm. Rechtswissenschaft.
 Die einzelnen Philosophenschulen gingen
 im Neuplatonismus (2. Jht. - 529 n.) auf.

529 ✓ *Philosophie*
Philosophie
 (Zentrum der
 früh. Moderne in
 prof. u. literar.)